

MORA

CZ PLYNOVÉ TOPIDLO

SK PLYNOVÉ VYKUROVACIE TELESO

PL OGRZEWACZE GAZOWE KONWEKCYJNE

RU ГАЗОВИЙ КОНВЕКТОР

UA ГАЗОВИЙ КОНВЕКТОР

CZ	SK	PL
NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
<p>Vážený zákazník,</p> <p>zakoupil jste si plynové topidlo značky MORA. Je proto naším přáním, aby Vám výrobek sloužil dlouho, spolehlivě a bezpečně. Při obsluze a údržbě dbejte pokynů uvedených v tomto návodu.</p>	<p>Vážený zákazník,</p> <p>zakúpili ste si plynové vykurovacie teleso značky MORA. Je preto naším pránim, aby Vám plynové vykurovacie teleso slúžilo dlho, spoľahlivo a bezpečne. Pri obsluhu a údržbe dbajte preto na pokyny, ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.</p>	<p>Szanowny Użytkowniku,</p> <p>Chcielibyśmy, aby gazowy ogrzewacz pomieszczeń służył Ci bezawaryjnie i bezpiecznie. Przy obsłudze i konserwacji należy przestrzegać zaleceń, które podane są w niniejszej Instrukcji.</p>
1. DŮLEŽITÉ INFORMACE, ZÁVAŽNÉ POKYNY A DOPORUČENÍ	1. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, ZÁVAŽNÉ POKYNY A DOPORUČENIA	1. WAŻNE ZALECENIA, WSKAZÓWKI I INFORMACJE
<ul style="list-style-type: none"> • Před instalací topidla zkontrolujte, zda místní podmínky dodávky paliva (označení druhu paliva a jeho přetlaku) a seřízení topidla souhlasí s údaji na typovém štítku, který je umístěn na boční stěně pláště topidla z vnitřní strany. • Topidla typu 6140.1022S (model 6140) a 6150.1022S (model 6150) jsou zkompletována a seřizena na zemní plyn G 20 (20 mbar). • Topidlo mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělé osoby. • Uvedení topidla do provozu musí provést vždy jen firma mající pro tuto činnost uzavřenou platnou smlouvu s výrobcem, nebo s jeho servisní gescí. Seznam servisních gescí je uveden v Záručních podmínkách. • Při uvádění topidla do provozu je oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá (servis, servisní firma) povinna ustavit toto topidlo do vodorovné polohy, seřídít a přezkoušet všechny jeho funkce, předvést Vám jeho obsluhu a údržbu, a poučit Vás o zachování bezpečné vzdálenosti topidla od hořlavých zdí a předmětů. • Provedení instalace a uvedení topidla do provozu si nechte potvrdit v Záručním listu. Bez tohoto potvrzení nelze uplatňovat nárok na záruční opravu. • Firma, která uvede topidlo do provozu, následně zajistí i případné opravy v záruční době. V případě, že tato servisní firma zanikne, zajistí opravu v záruční době servisní gescie nejbližší k Vašemu 	<ul style="list-style-type: none"> • Pred inštaláciou vykurovacieho telesa sa presvedčte, či miestne podmienky dodávky paliva (označenie druhu paliva a jeho pretlaku) a nastavenie vykurovacieho telesa súhlasí s údajmi na typovom štítku, ktorý je umiestnený na prednej strane plášt'a vykurovacieho telesa z vnútornej strany. • Vykurovacie telesá typu 6140.1022S (model 6140) a 6150.1022S (model 6150) sú skompletizované a nastavené na zemný plyn G 20 (20 mbar). • Vykurovacie teleso môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby. • Uvedenie vykurovacieho telesa do prevádzky musí vykonať vždy len firma majúca pre túto činnosť uzavretú platnú zmluvu s výrobcem alebo s jeho servisnou gesciou. Zoznam servisných gescií je uvedený v Záručných podmienkach. • Pri uvádzaní vykurovacieho telesa do prevádzky je oprávnená osoba k tejto činnosti odborne spôsobilá (servis, servisná firma) povinná nastaviť toto vykurovacie teleso do vodorovnej polohy, nastaviť a preskúšať všetky jeho funkcie, predviesť Vám jeho obsluhu a údržbu a poučiť Vás o nutnosti zachovania bezpečnej vzdialenosti vykurovacieho telesa od hořlavých stien a predmetov. • Realizáciu inštalácie a uvedenie vykurovacieho telesa do prevádzky si nechajte potvrdiť v Záručnom liste. Bez tohoto potvrdenia nie je možné uplatňovať nárok na záručnú opravu. • Firma, ktorá uvedie vykurovacie teleso do prevádzky 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane odnośnie rodzaju i ciśnienia gazu znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z rodzajem i ciśnieniem gazu w sieci gazowej. • Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ 6140.1022S (model 6140) i 6150.1022S (model 6150) są przeznaczane i wyregulowane do spalania gazu ziemnego G (20 mbar). • Ogrzewacz mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe, które zapoznały się niniejszą instrukcją. • Pierwszego uruchomienia urządzenia po jego instalacji może dokonać tylko uprawniona firma, posiadająca ważną umowę serwisową z producentem albo jego autoryzowanym przedstawicielem. Wykaz autoryzowanych serwisów podany jest w Kartce Gwarancyjnej. • Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia pracownik uprawnionej firmy musi ustawić je w pozycji poziomej, nastawić i sprawdzić wszystkie jego funkcje, zaprezentować Użytkownikowi sposób obsługi i konserwacji oraz pouczyć Użytkownika o konieczności zachowania bezpiecznej odległości urządzenia od palnych przedmiotów i ścian. Bardziej szczegółowe informacje podane są w Technicznej Instrukcji Montażu i Regulacji. • Firma (ew. osoba) dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Kartce Gwarancyjnej wyrobu. Bez odpowiedniej adnotacji w Kartce Gwarancyjnej niemożliwe będzie korzystanie z napraw

bydlišti.

- Závady na plynové části spotřebiče neopravujte sami, odstavte spotřebič mimo provoz a požádejte oprávněnou servisní firmu.
- Při zjištění zápachu plynu uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Spotřebič je možno znovu používat až po zjištění příčiny úniku plynu, po jejím odstranění a po důkladném vyvětrání místnosti. Je zakázáno zkoušení těsnosti spotřebiče, nebo vyhledávání místa úniku plynu otevřeným ohněm!
- Při provádění prací (v místnosti, kde je Vaše topidlo umístěno), které mohou mít za následek změnu pracovního prostředí je nutno topidlo odstavit, případně přizpůsobit jeho provoz danému prostředí. Například při práci s nátěrovými hmotami, které uvolňují hořlavé páry (lepidla, laky a pod.), je nutno topidlo odstavit z provozu. Obnovení provozu může nastat až po řádném vyvětrání místnosti.
- Při delším odstavení topidla mimo provoz uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Pokud je spotřebič mimo provoz déle než 3 měsíce, doporučujeme přezkoušení všech jeho uživatelských funkcí, tj. funkci zapalovacího a hlavního hořáku (kap. 3.1.), regulaci příkonu (kap. 3.2.) a provedení odborné údržby. Tím předejete případným poruchám a prodloužíte životnost topidla.
- V případě nedodržení závazných pokynů a doporučení uvedených v tomto návodě neodpovídá výrobce za škodu spotřebičem způsobenou ani za zranění osob.
- Na závady, vzniklé nesprávným používáním topidla, se nevztahuje záruka.
- Vytápěcí plochy spotřebiče jsou všechny lakované povrchové plochy pláště topidla.

následně zabezpečí i případné opravy v záručné době. V případě, že tato servisní firma zanikne, zabezpečí opravu v záručné době servisní gescia najbližšie k Vášmu bydlisku.

- Závady na plynovej časti spotrebiča neopravujte sami, odstavte spotrebič mimo prevádzku a o opravu požiadajte oprávnenú servisnú firmu.
- Pri zistení zápachu plynu uzavorte kohút prívodu plynu pred spotrebičom. Spotrebič je možné znovu používať až po zistení príčiny úniku plynu, po jej odstránení a po dôkladnom vyvetraní miestnosti. Je zakázané skúšanie tesnosti spotrebiča alebo vyhledávanie miesta úniku plynu otvoreným ohňom!
- Pri vykonávaní prác (v miestnosti, kde je Vaše vykurovacie teleso umiestnené), ktoré môžu mať za následok zmenu pracovného prostredia je nutné vykurovacie teleso odstavit', prípadne prispôbiť jeho prevádzku danému prostrediu. Napríklad pri práci s náterovými hmotami, ktoré uvoľňujú horľavé výpary (lepidlá, laky a pod.), je nutné vykurovacie teleso odstaviť z prevádzky. Obnovenie prevádzky môže nastať až po riadnom vyvetraní miestnosti.
- Pri dlhšom odstavení vykurovacieho telesa mimo prevádzky uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom. Pokiaľ je spotrebič mimo prevádzky dlhšie než 3 mesiace, doporučujeme preskúšanie všetkých jeho uživatelských funkcií, tj. funkciu zapalovacího a hlavného horáka (kap. 3.1.), reguláciu príkonu (kap. 3.2.) a vykonanie odbornej údržby. Tým predídete prípadným poruchám a predĺžite životnosť vykurovacieho telesa.
- V prípade nedodržania závazných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode nezodpovedá výrobca za škodu spôsobenú spotrebičom ani za zranenia osôb.
- Na závady, vzniknuté nesprávnym používaním vykurovacieho telesa, sa záruka nevzťahuje.
- Vykurovacie plochy spotrebiča sú všetky lakované povrchové plochy plášťa vykurovacieho telesa.

gwarancyjnych.

- Do obowiązków firmy, która dokonała instalacji i pierwszego uruchomienia Urządzenia należy zapewnienie napraw gwarancyjnych. W przypadku, gdy firma ta ulegnie likwidacji, wtedy naprawy gwarancyjne będzie wykonywał serwis znajdujący się najbliżej miejsca zamieszkania Urztkownika.
- Nie wolno samemu dokonywać żadnych napraw urządzenia. Ogrzewacz należy wyłączyć z eksploatacji i zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi serwisowej.
- W przypadku wystąpienia charakterystycznego zapachu ulatniającego się gazu, należy natychmiast odciąć dopływ gazu (zaworem odcinającym). Urządzenie może być ponownie użytkowane dopiero po stwierdzeniu i usunięciu przyczyny nieszczelności oraz po dokładnym wywietrzeniu pomieszczenia. Zabrania się lokalizacji miejsca nieszczelności (wypływu) gazu przy pomocy otwartego ognia!
- Przy pracy z materiałami lakierniczymi, z których ulatniają się palne opary (kleje farby, itp.) należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie z eksploatacji. Ponownie można je włączyć dopiero po zakończeniu prac i dokładnym wywietrzeniu pomieszczenia, w którym się znajduje.
- Jeśli planuje się dłuższą przerwę w eksploatacji urządzenia, należy odciąć dopływ gazu przed urządzeniem. Jeśli ogrzewacz nie jest używany przez okres dłuższy niż 3 miesiące zaleca się ponowne sprawdzenie wszystkich funkcji urządzenia, tj. działania palnika zapalającego i palnika głównego (rozdz. 3.1) oraz regulację mocy (rozdz. 3.2) i wykonanie konserwacji. Czynności te pomogą zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu urządzenia.
- W przypadku nieprzestrzegania podstawowych zaleceń i czynności podanych w niniejszej Instrukcji, Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które spowodowane zostaną przez urządzenie.
- Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstałych na skutek nieprawidłowego wykorzystania ogrzewacza.
- Obudowa ogrzewacza malowana jest proszkowo.

2. POPIS	2. POPIS	2. OPIS URZĄDZENIA
<p>Plynová topidla MORA 6140 a 6150 jsou určena k vytápění jednotlivých místností. Montují se na zeď s odtažím spalín přes obvodovou zeď budovy. Kategorie spotřebiče je II_{2H3B/P} - provedení C₁₁. Základní technické údaje jsou uvedeny v kapitole „Technické údaje“.</p>	<p>Plynové vykurovacie telesá MORA 6140 a 6150 sú určené k vykurovaniu jednotlivých miestností. Montujú sa na stenu s odťahom spalín cez obvodový múr budovy. Kategória spotrebiča je II_{2H3B/P} - vyhotovenie C₁₁. Základné technické údaje sú uvedené v kapitole Technické údaje.</p>	<p>Gazowe ogrzewacze pomieszczeń MORA 6140 i 6150 przeznaczone są do ogrzewania pojedynczych pomieszczeń. Montuje się je na ścianach, na których możliwe jest odprowadzenie spalin przez ściany obwodowe na zewnątrz budynku. Kategoria urządzenia to II_{2ELWLS3B/P} w wykonaniu C₁₁. Podstawowe dane urządzenia podane są w rozdziale „Dane techniczne“.</p>
<p>Základní popis plynových topidel MORA 6140 a 6150</p>	<p>Popis plynových vykurovacích telies MORA 6140 a 6150</p>	<p>Opis gazowych ogrzewaczy pomieszczeń MORA 6140 i MORA 6150</p>
<p>Plynová topidla MORA jsou určeny na přímé vytápění bytů, garáží, hal a jiných místností. Termoregulátor udržuje teplotu v místnosti na předem zvolené hodnotě.</p>	<p>Plynové vykurovacie telesá MORA sú určené na priame vykurovanie bytov, garáží, hál a iných miestností. Termoregulačný ventil udržuje teplotu v miestnosti na vopred zvolenej hodnote.</p>	<p>Gazowe ogrzewacze pomieszczeń MORA przeznaczone są do bezpośredniego ogrzewania mieszkań, garaży, hal oraz innych pomieszczeń. Termoregulator utrzymuje temperaturę w pomieszczeniu na zadanej uprzednio wartości.</p>
<p>MODULACE VÝKONU V závislosti na nastavené teplotě reguluje termoregulátor teplotu místnosti a výkon topidla tak, aby byl stále optimální a ekonomický.</p>	<p>MODULÁCIA VÝKONU V závislosti od nastavenej teploty a od skutočnej teploty v miestnosti reguluje termoregulačný ventil výkon vykurovacieho telesa tak, aby bol stále optimálny a ekonomický.</p>	<p>MODULACJA MOCY W zależności od ustawionej temperatury i od rzeczywistej temperatury w pomieszczeniu, zawór termoregulacyjny reguluje moc ogrzewacza w taki sposób aby była zawsze optymalna i ekonomiczna.</p>
<p>OCELOVÝ VÝMĚNÍK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oboustranné smaltování výměníku, kvalitní nerezové hořáky a kvalitní komponenty od renomovaných výrobců, zabezpečují dlouhodobou životnost. • Zásluhou spojení ocelového výměníku a termostatické regulace se dosahuje optimální ekonomiky provozu. 	<p>OCEĽOVÝ VÝMENNÍK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obojstranné smaltovanie výmenníka, kvalitné nerezové horáky a kvalitné komponenty od renomovaných výrobcov zabezpečujú dlhodobú životnosť. • Zásluhou spojenia ocelového výmenníka a termostatickej regulácie sa dosahuje optimálna ekonomika prevádzky. 	<p>STAŁOWY WYMIENNIK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obustronne emaliowanie wymiennika, wysokiej jakości palniki ze stali nierdzewnej oraz markowe podzespoły renomowanych producentów gwarantują długotrwałą eksploatację. • Połączenie stalowego wymiennika oraz regulacji termostaticznej umożliwiają ekonomiczną eksploatację.
<p>REGULACE TEPLoty</p> <ul style="list-style-type: none"> • Termoregulátor s integrovaným regulátorem tlaku plynu umožňuje regulaci teploty v místnosti od 10 do 32 °C. • Teplota v místnosti se automaticky udržuje na nastavené hodnotě. 	<p>REGULÁCIA TEPLoty</p> <ul style="list-style-type: none"> • Termoregulačný ventil s integrovaným regulátorom tlaku plynu umožňuje reguláciu teploty v miestnosti od 10 do 32 °C. • Teplota v miestnosti sa automaticky udržuje na nastavenej hodnote. 	<p>REGULACJA TEMPERATURY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zawór termoregulacyjny zintegrowany z regulatorem ciśnienia gazu umożliwiają regulację temperatury w pomieszczeniu w zakresie od 10 do 32 °C. • Temperatura w pomieszczeniu utrzymywana jest automatycznie na zadanej wartości.
<p>PLÁŠŤ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perforovaný plášť zabezpečuje rýchle odevzdání konvekční a sálavé složky tepla do vytápěného prostoru. • Z hygienického hlediska zamezuje přehřívání vzduchu v horní části topidla. 	<p>PLÁŠŤ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perforovaný plášť zabezpečuje rýchle odovzdávanie sálavej zložky tepla do vykurovaného priestoru. • Z hygienického hľadiska zamedzuje prehrievanie vzduchu v hornej časti vykurovacieho telesa. 	<p>OBUDOWA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obudowa z otworami zapewnia szybkie odprowadzenie ciepła do ogrzewanego pomieszczenia. • Ze względów higienicznych zabezpiecza przed przegrzaniem powietrza w górnej części ogrzewacza.

<p>LEHKÁ INSTALACE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konstrukce topidel umožňuje lehkou montáž. • Konstrukce je přispůsobená na výměnu za starší typy plynových topidel i jiných značek. 	<p>JEDNODUCHÁ INŠTALÁCIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konštrukcia vykurovacieho telesa umožňuje jednoduchú montáž. • Konštrukcia je prispôbosená na výmenu za staršie typy plynových vykurovacích telies aj iných značiek. 	<p>ŁATWA INSTALACJA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konstrukcja ogrzewacza umożliwia łatwy montaż.
<p>DĚLKA ODTAHU SPALIN Plynová topidla s odtahem spalin přes zeď se mohou instalovat na obvodové zdi s tloušťkou od 5 – 60 cm.</p>	<p>DŁŻKA ODWODU SPALIN Plynové vykurovacie telesá s odvodom spalin cez stenu sa môžu inštalovať na obvodové steny s hrúbkou 5 – 60 cm.</p>	<p>DŁUGOŚĆ PRZEWODU ODPROWADZENIA SPALIN Gazowe ogrzewacze pomieszczeń z odprowadzeniem spalin przez ścianę, można montować na ścianie obwodowej o grubości 5 – 60 cm.</p>
3. OBSLUHA	3. OBSLUHA	3. OBSŁUGA URZĄDZENIA
<p>1.</p>		
<p>A – knoflík termoregulátoru Poloha knoflíku: a – spotřebič vyřazen z provozu b – poloha pro zapálení zapaľovacího hořáku c – regulace provozu spotřebiče B – tlačítko zapaľovače</p>	<p>A – gombík termoregulačného ventilu Poloha gombíka: a – spotřebič vyradený z prevádzky b – poloha pre zapálenie zapaľovacieho horáka c – regulácia prevádzky spotřebiča B – tlačidlo zapaľovača</p>	<p>A – pokrętko termoregulatora Polożenie pokrętki: a – urządzenie wyłączone z eksploatacji b – położenie dla zapalenia palnika zapaľającego c – regulacja pracy urządzenia B – przycisk zapaľacza</p>
<p>POZNÁMKA Zařizení pro blokování opakovaného zapálení brání zapálování v době od vypnutí do odpadu magnetu termostatické pojistky (asi 60s).</p>	<p>POZNÁMKA Zariadenie na blokovanie opakovaného zapálenia bráni zapáľovanie v čase od vypnutia do odpadu magnetu termostatické pojistky (asi 60s).</p>	<p>UWAGA Sprzęt do zapłonu blokada uniemożliwia ponowny zapłon czasu wolnego od magnesu spustowy bezpiecznik termostaticzne (około 60s).</p>




<p>Ztížené otevírání pro zabránění přístupu malým dětem</p>	<p>Zťažené otváranie pre zabránenie prístupu malým deťom.</p>	<p>Otwarcie trudności chroniących dzieci.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Zákazník musí byť riadne seznámen: <ul style="list-style-type: none"> - s obsluhou topidla pracovníkem odborné firmy provádějící servis - s uvedením výrobku do provozu. • Obsluha výrobku je velmi jednoduchá. Výrobek se obsluhuje pomocí ovládačů termostatu (MORA 6140, 6150), umístěných na topidle za dvířky. • Před uvedením topidla do provozu se musí obsluhující přesvědčit, zda je otevřen plynový kohout před spotřebičem (tento kohout není součástí dodávky). 	<ul style="list-style-type: none"> • Zákazník musí byť riadne oboznámený: <ul style="list-style-type: none"> - s obsluhou vykurovacieho telesa pracovníkom odbornej firmy, realizujúcej servis - s uvedením výrobku do prevádzky. • Obsluha výrobku je veľmi jednoduchá. Výrobok sa obsluhuje pomocou ovládačov termostata (MORA 6140, 6150), umiestnených na spotrebiču za dvierkami. • Pred uvedením spotrebiča do prevádzky sa musí obsluhujúci presvedčiť, či je otvorený plynový kohút pred spotrebičom (tento kohút nie je súčasťou dodávky). 	<ul style="list-style-type: none"> • Użytkownik musi być szczegółowo zapoznany z obsługą ogrzewacza przez pracownika firmy, która dokonuje uruchomienia urządzenia. • Obsługa urządzenia jest bardzo prosta. Urządzenie obsługuje się przy pomocy pokrętle termostatu (MORA 6140, 6150), umieszczonego na panelu ogrzewacza. • Przed uruchomieniem urządzenia osoba obsługująca musi sprawdzić, czy otwarty jest zawór odcinający przed urządzeniem (zawór ten nie wchodzi w skład kompletu wraz z ogrzewaczem).
<p>3.1. ZAPÁLENÍ HLAVNÍHO HOŘÁKU</p>	<p>3.1. ZAPÁLENIE HLAVNÉHO HORÁKA</p>	<p>3.1. ZAPALANIE PALNIKA GŁÓWNEGO</p>
<p>Otočte knoflíkem termostatu A do polohy b. V této poloze knoflík A stiskněte a po 10 - 15 sekundách (za tuto dobu se odvědušní přívodní potrubí) několikrát stisknete tlačítko zapalovače B, čím dojde k přeskocení jiskry pro zapálení zapalovacího hořáku. Při neustále stlačeném knoflíku A se pohledem přes otvor v čelní stěně a okénko na výměnníku tepla ujistěte, zda zapalovací hořák hoří. Pokud ne, celý postup zapálení opakujte. Pokud ano, po cca 10 sekundách knoflík A uvolněte a zkontrolujte, zda zapalovací hořák stále hoří.</p> <p>K zapálení hlavního hořáku dojde pootočením knoflíku termostatu A do některé z poloh 1 – 7 (c).</p>	<p>Otočte gombíkom termostatu A do polohy b. V tejto polohe gombík A stlačte a po 10 – 15 sekundách (za túto dobu sa odvedzušnia prívodné potrubia) niekoľkokrát stlačte tlačidlo zapalovača B, čím dôjde ku preskoceniu iskry pre zapálenie zapalovacieho horáku. Pri neustále stlačnom gombíku A sa pohľadom cez otvor v čelnej stene a okienko na výmenníku tepla presvedčte, či zapalovací horák horí. Pokiaľ nie, celý postup zapálenia opakujte. Pokiaľ áno, po cca 10 sekundách gombík A uvoľnite a skontrolujte, či zapalovací horák stále horí.</p> <p>K zapáleniu hlavného horáka dôjde pootočením gombíka termostatu A do niektorej z poloh 1 – 7 (c).</p>	<p>Przekręć pokrętle termostatu A w położenie b. Naciśnięcie pokrętle A i po 10-15 sekundach (w tym czasie odpowietrza się przewody doprowadzające) naciśnięcie kilkakrotnie na przycisk zapalacza B, dzięki czemu dojdzie do przeskokowania iskry zapalającej gaz w palniku zapalającym. Przy naciśniętym pokrętle A należy sprawdzić, patrząc przez ściankę czołową obudowy i okienko na wymienniku ciepła, czy pali się gaz w palniku zapalającym. Jeśli nie - wtedy cały proces zapalania należy powtórzyć. Jeśli tak, to po ok. 10 sekundach należy zwolnić pokrętle A i skontrolować czy gaz w palniku zapalającym pali się stabilnie.</p> <p>Gaz w palniku głównym zapala się przez przekręcenie pokrętle termostatu A w jedną z wybranych pozycji 1-7 (c).</p>

3.2. REGULACE SPOTŘEBIČE	3.2. REGULÁCIA SPOTREBIČA	3.2. REGULACJA URZĄDZENIA
<p>Otočte knoflíkem termoregulátoru A do některé z poloh 1 – 7 (c) podle teploty, kterou požadujete v místnosti. Nastavená teplota bude automaticky udržovaná na zvolené hodnotě. Topidlo může být v provozu i v noci, protože jeho funkce je bezpečná.</p> <p>Poloha knoflíka termoregulátoru 1 odpovídá teplotě místnosti asi 10 °C a poloha 7 teplotě asi 32 °C. Topidla MORA 6140 s výkonem 4,2 kW mají schopnost vytopit objem cca 90 m³ a topidla MORA 6150 s výkonem 2,5 kW objem cca 55 m³. Schopnost topidel vytopit tyto objemy na teploty z uvedeného rozsahu je jenom orientační, protože bezprostředně závisí od tepelnoizolačních vlastností vytápěného objektu (tepelnoizolační vlastnosti zdi a oken, úniky tepla stropem, netěsnosti oken a dveří, tepelné mosty, atd.). Nadimenzování potřebného tepelného výkonu s ohledem na všechny uvedené vlivy je v kompetenci stavebního projektanta s příslušnou autorizací.</p> <p>Termoregulátor má dva regulační rozsahy. Při dosažení zvolené teploty je nejprve sníží příkon z maxima na cca 25 %. Jestliže i tento příkon dále zvyšuje teplotu v místnosti, uzavře se termoregulátor úplně a hlavní hořák uhasne.</p>	<p>Otočte gombíkom termoregulačného ventilu A do niektorej z polôh 1 – 7 (c) podľa teploty, ktorú požadujete v miestnosti. Nastavená teplota bude automaticky udržiavaná na zvolenej hodnote. Vykurovacie teleso môže byť v prevádzke i v noci pretože jeho funkcia je bezpečná.</p> <p>Poloha gombíka termoregulačného ventilu 1 zodpovedá teplote miestnosti asi 10 °C a poloha 7 teplote asi 32 °C. Vykurovacie telesa MORA 6140 s výkonom 4,2 kW majú schopnosť vykúriť objem cca 90 m³ a vykurovacie telesa MORA 6150 s výkonom 2,5 kW objem cca 55 m³. Schopnosť vykurovacích telies vykúriť tieto objemy na teploty z uvedeného rozsahu je len orientačná, pretože bezprostredne závisí od tepelnoizolačných vlastností vykurovaného objektu (tepelnoizolačné vlastnosti stien a oken, úniky tepla stropom, netesnosť oken a dverí, tepelné mosty, atď.). Nadimenzovanie potrebného tepelného výkonu s ohľadom na všetky uvedené vplyvy je v kompetencii stavebného projektanta s príslušnou autorizáciou.</p> <p>Termoregulačný ventil má dva regulačné rozsahy. Pri dosiahnutí zvolenej teploty sa najprv zníži príkon z maxima na 25 %. Keď i tento príkon naďalej zvyšuje teplotu v miestnosti, uzatvorí sa termoregulačný ventil úplne a hlavný horák zhasne.</p>	<p>Przekręć pokrętkę termoregulatora A w jedno z pozożeń 1-7 (c) - w zależności od požądanej temperatury pomieszczenia. Nastawiona temperatura będzie utrzymywana automatycznie. Urządzenie może pracować bez dozoru również w nocy, ponieważ jego działanie jest bezpieczne.</p> <p>Położenie 1 odpowiada temperaturze w pomieszczeniu ok. 10 °C a położenie 7 temperaturze w pomieszczeniu wynoszącej około 32 °C.</p> <p>Ogrzewacze MORA 6140 o mocy 4,2 kW mają możliwość ogrzania pomieszczenia o objętości około 90 m³, a ogrzewacze MORA 6150 o mocy 2,5 kW pomieszczenia o objętości około 55 m³. Wielkości te podane są jedynie orientacyjnie, zależą one bowiem ściśle od właściwości termoizolacyjnych ogrzewanego budynku (przenikalność ciepła okien, ścian i stropu, nieszczelność drzwi, mostki cieplne i.t.p.). Przewymiarowanie ogrzewacza w celu pokrycia w/w strat leży wyłącznie w kompetencji projektanta.</p> <p>Termoregulator posiada dwa zakresy regulacji. Po osiągnięciu nastawionej temperatury najpierw obniży się moc ogrzewacza z maksimum do ok. 25%. W sytuacji, gdy temperatura w pomieszczeniu nadal wzrasta (mimo ograniczenia mocy) termoregulator zamyka się całkowicie i gaśnie palnik główny (palnik zapalający powinien się palić). Gdy temperatura w pomieszczeniu obniży się, palnik główny samoczynnie zapali się. Wyżej wymieniony proces ogrzewania będzie się cyklicznie powtarzał.</p>
<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</p> <p>Pokud kdykoliv zjistíte, že plamen zapalovacího hořáku uhasl, otočte knoflík termoregulátoru A do polohy a a vyčkejte nejméně 5 minut, než se znovu pokusíte zapalovací hořák zapálit.</p>	<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE</p> <p>Ak kedykoľvek zistíte, že plameň zapaľovacieho horáku zhasol, otočte gombík termoregulačného ventilu A do polohy a a vyčkajte najmenej 5 minút, než sa znova pokúsíte zapaľovací horák zapáliť.</p>	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE</p> <p>Jeśli kiedykolwiek stwierdzi się, że zgasł płomień palnika zapalającego, wtedy należy przekręcić pokrętkę termoregulatora A w położenie a i odczekać co najmniej 5 minut, przed ponownym zapaleniem palnika.</p>
<p>3.3. VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE</p> <p>a) Krátkodobé - otočte knoflíkem termoregulátoru A do polohy b, hlavní hořák uhasne, zapalovací hořák zůstane hořet a spotřebič je připraven k okamžitému provozu.</p> <p>b) Dlouhodobé</p>	<p>3.3. VYPNUTIE SPOTREBIČA</p> <p>a) Krátkodobé - otočte gombíkom termoregulačného ventilu A do polohy b, hlavný horák zhasne, zapaľovací horák zostane horieť a spotrebič je pripravený k okamžitej prevádzke.</p>	<p>3.3. WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA</p> <p>a) Krótkotrwałe - przekręć pokrętkę termoregulatora A w położenie b, wtedy zgaśnie palnik główny, palnik zapalający będzie palić się w dalszym ciągu a urządzenie gotowe jest do natychmiastowego użytkowania.</p>

<p>- otočte knoflíkem termoregulátoru A do polohy a, čím se přeruší přívod plynu, hlavní i zapalovací hořák uhasnou a spotřebič je vyřazen z provozu. Nezapomeňte zavřít kohout před spotřebičem !</p>	<p>b) Dlhodobé - otočte gombíkom termoregulačného ventilu A do polohy a, čím sa preruší prívod plynu, hlavný i zapalovací horák zhasnú a spotrebič je vyradený z prevádzky. Nezabudnite uzavrieť kohút pred spotrebičom !</p>	<p>b) Długotrwałe - przekręć pokrętłem termoregulatora A w położenie a, co spowoduje odcięcie dopływu gazu, zgasną oba palniki - zapalający i główny, urządzenie jest wyłączone z eksploatacji. Należy pamiętać o zamknięciu zaworu odcinającego przed ogrzewaczem!</p>
<p>4. BEZPEČNOST SPOTŘEBIČE</p>	<p>4. BEZPEČNOSŤ SPOTREBIČA</p>	<p>4. BEZPIECZEŃSTWO URZĄDZENIA</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Tento spotřebič splňuje běžné normy bezpečnosti doporučených povrchových teplot, avšak fyzický kontakt by mohl způsobit popálení. • Plynové topidlo je vybaveno termoelektrickou pojistkou, která odstaví topidlo z provozu v případě zhasnutí hořáku z důvodu přerušení dodávky plynu, případně z jiných nepředvídatelných důvodů. • V případě instalace spotřebiče v jeslech, školkách a na jiných místech s pobytlem malých dětí, starých nebo nemocných osob se doporučuje, aby byl použit dodatečný ochranný kryt s ohledem na zvláštní nebezpečí, které by v uvedených místech mohlo existovat. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tento spotrebič spĺňa bežné normy bezpečnosti doporučených povrchových teplôt, avšak fyzický kontakt by mohol spôsobiť popálenie. • Plynové vyhrievacie teleso je vybavené termoelektrickou poistkou, ktorá odstaví vyhrievacie teleso z prevádzky v prípade zhasnutia horáka z dôvodu prerušenia dodávky plynu, prípadne z iných nepredvídateľných dôvodov. • V prípade inštalácie spotrebiča v jaslách, škôlkach a na iných miestach k ochrane malých detí, starých alebo nemocných osôb sa doporučuje, aby bol použitý dodatočný ochranný kryt s ohľadom na zvláštne nebezpečenstvo, ktoré by v uvedených miestach mohlo existovať. 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie spełnia wymagania podstawowych norm bezpieczeństwa zalecanych temperatur powierzchni urządzenia, ale bezpośredni kontakt z powierzchnią urządzenia może być przyczyną poparzeń. • Ogrzewacz gazowy wyposażony jest w zabezpieczenie termoelektromagnetyczne, które wyłączy urządzenie w przypadku zgaśnięcia płomienia spowodowanego przerwą w dostawie gazu, lub innych przyczyn. • W przypadku montażu urządzenia w przedszkolach, szkołach i innych podobnych miejscach – w celu ochrony dzieci, oraz osób starszych lub chorych zaleca się zastosowanie dodatkowej osłony ochronnej.
<p>5. POUŽITÍ SPOTŘEBIČE</p>	<p>5. POUŽÍVANIE SPOTREBIČA</p>	<p>5. EKSPLOATACJA URZĄDZENIA</p>
<p>Při prvním použití spotřebiče může dojít k vypalování, které je doprovázeno slabým zápachem. Tento jev se objevuje pouze u nového spotřebiče a po krátké době provozu mizí. Před použitím doporučujeme topidlo i příslušenství vyčistit dle pokynů v kap. 6. Čištění spotřebiče.</p>	<p>Pri prvom použití spotrebiča môže dôjsť k vypalovaniu, ktoré je sprevádzané slabým zápachom. Tento jav sa objavuje iba u nového spotrebiča a po krátkej dobe prevádzky mizne. Pred použitím doporučujeme vykurovacie teleso i príslušenstvo vyčistiť podľa pokynov v kap. 6. Čistenie spotrebiča.</p>	<p>Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może dojść do wypalania komory, którego charakterystyczną oznaką jest specyficzny ale niezbyt intensywny zapach. Zjawisko to występuje tylko w przypadku urządzeń nowych i po krótkim czasie użytkowania zanika. Przed uruchomieniem, zalecamy wyczyścić ogrzewacz oraz jego wyposażenie według wskazań zawartych w rozdziale 6. Czyszczenie urządzenia.</p>
<p>VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</p>	<p>VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA</p>	<p>BARDZO WAŻNE OSTRZEŻENIA</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Je-li nad spotřebičem použit dekorační materiál (záclona, závěs a pod.), musí končit minimálně 500 mm nad pláštěm topidla, aby nedošlo k jeho vznícení. • Věci, jako např. textilní výrobky nesmí být nikdy umístovány na spotřebiči, zápalné materiály nesmí být umístovány bližšie než 500 mm od čela spotřebiče. • Nábytek by neměl být umístován bližšie než 200 mm od boku spotřebiče. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ak je nad spotrebičom použitý dekoračný materiál (záclona, záves a pod.), musí končiť minimálne 500 mm nad plášťom vykurovacieho telesa, aby nedošlo k jeho vznieteniu. • Veci, ako napr. textilné výrobky nesmú byť nikdy umiestňované na spotrebič, zápalné materiály nesmú byť umiestňované bližšie než 500 mm od čela spotrebiča. • Nábytok by nemal byť umiestňovaný bližšie než 200 mm od boku spotrebiča. 	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli powyżej urządzenia wisi zasłona, lub firana to jej koniec musi znajdować się w odległości minimum 500 mm powyżej płaszcza obudowy - aby wykluczyć możliwość jej zapalenia. • W żadnym przypadku nie wolno odkładać odzieży bezpośrednio na budowę ogrzewacza. Materiały palne nie mogą znajdować się w odległości mniejszej niż 1 m od czoła urządzenia. • Meble mogą znajdować się w odległości nie mniejszej niż 200 mm od boku urządzenia.

<ul style="list-style-type: none"> • Spotřebič vyžaduje občasnou obsluhu a dozor. • Spotřebič je povoleno umísťovat a přemísťovat pouze v souladu s platnou projektovou dokumentací. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spotřebič vyžaduje občasnú obsluhu a dozor. • Spotřebič je povolené umiesťovať a premiesťovať iba v súlade s platnou projektovou dokumentáciou. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ogrzewacz może być umieszczony w miejscach określonych przez obowiązującą dokumentację projektową. • Ogrzewacz wymaga okresowej obsługi i dozoru.
<h3>6. ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE</h3>	<h3>6. ČISTENIE SPOTREBIČA</h3>	<h3>6. CZYSZCZENIE OGRZEWCZA</h3>
<p>Plášť - spotřebič je možno čistiť až po jeho vypnutí a vychladnutí. Používejte čistý, měkký a vlhký hadr. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, aby nedošlo k poškození povrchové úpravy.</p> <p>Výměník - před zahájením topné sezóny doporučujeme sejmout plášť a odstranit všechny nečistoty z výměníku tepla a kolem něj.</p>	<p>Plášť - spotřebič je možné čistiť až po jeho vypnutí a vychladnutí. Používajte čistú, mäkkú a vlhkú handru. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, aby nedošlo k poškodeniu povrchovej úpravy.</p> <p>Výmenník - pred zahájením vykurovacej sezóny doporučujeme zložiť plášť a odstrániť všetky nečistoty z výmenníka tepla a okolo neho.</p>	<p>Plaszcz (Obudowa) - obudowę urządzenia można czyścić dopiero po wyłączeniu ogrzewacza i jego całkowitym wystygnięciu. Należy stosować czystą, miękką i wilgotną szmatkę. Nie stosować szorstkich środków czyszczących, które mogą powodować uszkodzenie powierzchni płaszczka ogrzewacza.</p> <p>Wymiennik - Przed rozpoczęciem sezonu grzewczego zaleca się zdjęcie obudowy urządzenia i usunięcie wszystkich zanieczyszczeń z wymiennika ciepła i z jego bezpośredniego otoczenia.</p>
<h3>7. NASAZOVÁNÍ PLÁŠTĚ</h3>	<h3>7. NASADZOVANIE PLÁŠŤA</h3>	<h3>7. NAKŁADANIE OBUDOWY</h3>
<p>Zavěste plášť na horní část zadní stěny topidla a dbejte přitom na to, aby háčky pláště zapadly do otvorů v zadní stěně. Ovládací panel termostatu musí současně zapadnout do příslušného otvoru v čelní stěně pláště.</p> <p>Věnujte zvýšenou pozornost snímání a nasazování pláště, aby nedošlo k poškození trubičky přívodu plynu k zapalovacímu hořáku !</p>	<p>Zaveste plášť na hornú časť zadnej steny vykurovacieho telesa a dbajte pritom na to, aby háčiky plášt'a zapadli do otvorov v zadnej stene. Pritom musí zapadnúť ovládací panel termostatu do príslušného otvoru v čelnej stene plášt'a.</p> <p>Venujte zvýšenú pozornosť zloženiu a nasadzovaniu plášt'a, aby nedošlo k poškodeniu trubičky prívodu plynu k zapaľovaciemu horáku !</p>	<p>Obudowę powiesić na górnej części tylnej ścianki ogrzewacza. Należy dopilnować, aby haczyki obudowy weszły w otwory w ścianie tylnej. Również panel sterowania termostatu musi wejść w odpowiedni otwór.</p> <p>Montaż i demontaż obudowy należy wykonywać ze szczególną starannością i ostrożnością.</p>
<h3>8. ÚDRŽBA</h3>	<h3>8. ÚDRŽBA</h3>	<h3>8. KONSERWACJA</h3>
<p>Pravidelnou údržbou Vašeho topidla lze předejít případným závadám. Doporučujeme celkovou údržbu provádět jednou za dva roky, nejlépe pracovníkem servisu nebo oprávněné firmy před zahájením topné sezóny.</p>	<p>Pravidelnou údržbou Vášho vykurovacieho telesa možno predísť prípadným závadám. Odporúčame vykonávať celkovú údržbu raz za dva roky, najlepšie pred začatím vykurovacej sezóny, pracovníkom servisu alebo oprávnenej firmy.</p>	<p>Dzięki regularnej konserwacji i przeglądowi ogrzewacza można zapobiegać występowaniu usterek. Zaleca się wykonanie kompleksowego przeglądu i konserwacji raz na dwa lata - najlepiej przed rozpoczęciem sezonu grzewczego przez pracownika autoryzowanego serwisu.</p>

9. REKLAMACE	9. REKLAMÁCIA	9. REKLAMACJE
<p>Vyskytne-li se v záruční době na topidle nějaká funkční nebo vzhledová závada, v žádném případě ji neopravujte sami. Závadu reklamujte v prodejně, ve které bylo topidlo zakoupeno, nebo v některé ze záručních opraven nebo servisních gescí, jejichž seznam je uveden v Záručních podmínkách, případně u firmy, která topidlo uvedla do provozu. Při podávání reklamace se řiďte textem přiložených Záručních podmínek. Při reklamaci je nutno předložit Záruční list, na kterém musí být prodejcem potvrzeno datum prodeje topidla, oprávněnou firmou datum instalace a rovněž i datum jeho uvedení do provozu. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamace neplatná.</p>	<p>Ak sa vyskytne v záručnej dobe na vykurovacom telese nejaká funkčná alebo vzhľadová chyba, v žiadnom prípade ju neopravujte sami. Závadu reklamujte v predajni, v ktorej bolo vykurovacie teleso kúpené, alebo v niektorej zo záručných opravovní alebo servisných gescí, ktorých zoznam je uvedený v Záručných podmienkach, prípadne u firmy, ktorá vykurovacie teleso uviedla do prevádzky. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom priložených Záručných podmienok. Pri reklamácií je nutné predložiť Záručný list, na ktorom musí byť predajcom potvrdený dátum predaja vykurovacieho telesa oprávnenu firmou, dátum inštalácie a taktiež i dátum jeho uvedenia do prevádzky. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.</p>	<p>Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka w działaniu ogrzewacza, nie należy jej usuwać samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w firmowym serwisie MORA POLSKA (tel.0 (prefix) 61 855-29-17). Zgłaszając reklamację należy kierować się tekstem karty gwarancyjnej. Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy przeczytać uważnie instrukcję. Czyszczenie i konserwacja ogrzewacza nie podlegają gwarancji. Bez okazania prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacji nie uwzględnia się.</p>
10. ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	10. SPŔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	10. SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ
 <p>MORA MORAVIA, s. r. o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>	<p>Vlnitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Drevené podstavce - na miesto určené obcou na ukladanie odpadu Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty</p>	<p>Utylizacja opakowania urządzenia: tekstura falista – karton: - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę elementy plastikowe: - do pojemników zbiorczych na plastik</p>
11. LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	11. LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	11. LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA
<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.</p>	<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.</p>	<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.</p>

TECHNICKÝ NÁVOD K MONTÁŽI A SEŘIZENÍ	TECHNICKÝ NÁVOD NA MONTÁŽ A NASTAVENIE	TECHNICZNA INSTRUKCJA MONTAŻU I REGULACJ
<p>Technický návod k montáži a seřízení je určen pro odborné pracovníky, kteří provádějí instalaci, uvedení do provozu, seřízení a údržbu plynových topidel, jako i pro projektanty.</p> <p>Doporučujeme Vám, vážený zákazníku, prostudovat si ve vlastním zájmu následující text.</p>	<p>Technický návod na montáž a nastavenie je určený pre odborných pracovníkov, ktorí realizujú inštaláciu, uvedenie do prevádzky, nastavenie a údržbu plynových vykurovacích telies, ako aj pre projektantov.</p> <p>Doporučujeme Vám, vážený zákazník, aby ste si vo vlastnom záujme preštudovali nasledovný text.</p>	<p>Techniczna instrukcja montażu i regulacji przeznaczona jest przede wszystkim dla projektantów i instalatorów dokonujących instalacji, pierwszego uruchomienia, regulacji i konserwacji ogrzewaczy, jak również projektantów.</p> <p>Radzimy jednak Państwu, by we własnym interesie, zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.</p>
<p>1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO ODBORNÉ PRACOVNÍKY</p>	<p>1. DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE PRE ODBORNÝCH PRACOVNÍKOV</p>	<p>1. WAŻNE UWAGI</p>
<p>Před instalací topidla se přesvědčte, zda místní dodávky paliva (označení druhu paliva a jeho přetlaku) a seřízení topidla souhlasí s údaji na typovém štítku, který je umístěn na boční stěně pláště topidla z vnitřní strany.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Topidla typu MORA 6140.1022S a 6150.1022S jsou zkompletována a seřizena na zemní plyn G 20 (20 mbar). • Vytápěcí plochy spotřebiče jsou všechny lakované povrchové plochy pláště topidla. • Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. • Instalaci topidla smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá (servis, servisní firma). Oprávněná osoba je povinná instalovat topidlo v provozní poloze, připojit jej k rozvodu plynu a překontrolovat jeho funkce. Instalace topidla musí být potvrzena v Záručním listu. • Při jakékoliv manipulaci s topidlem mimo běžné použití je nutno uzavřít kohout přívodu plynu před spotřebičem. • Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče provést tyto úkony: <ul style="list-style-type: none"> • zkouška těsnosti plynových spojů, • kontrola funkce termoregulátoru, • kontrola funkce piezoelektrického zapalovače, • kontrola funkce hlavního i zapalovacího hořáku, • předvedení všech funkcí spotřebiče zákazníkovi 	<p>Před inštaláciou vykurovacieho telesa sa presvedčte, či miestne dodávky paliva (označenie druhu paliva, jeho pretlaku) a nastavenie vykurovacieho telesa súhlasí s údajmi na typovom štítku, ktorý je umiestnený na prednej strane pláštá vykurovacieho telesa z vnútornej strany.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plynové vykurovacie telesá typu MORA 6140.1022S a 6150.1022S sú skompletizované a nastavené na zemný plyn G 20 (20 mbar). • Vykurovacie plochy spotrebiča sú všetky lakované povrchové plochy pláštá vykurovacieho telesa. • Inštaláciu je nutné realizovať v súlade s platnými národnými normami a predpismi. • Inštaláciu plynového vykurovacieho telesa smie realizovať len oprávnená osoba k tejto činnosti odborne spôsobilá (servis, servisná firma). Oprávnená osoba je povinná inštalovať vykurovacie teleso v prevádzkovej polohe, pripojiť ho k rozvodu plynu a prekontrolovať jeho funkcie. Inštalácia vykurovacieho telesa musí byť potvrdená v záručnom liste. • Pri akejkoľvek manipulácii s vykurovacím telesom mimo bežné použitie je nutné uzavrieť kohút prívodu plynu pre spotrebičom. • Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča realizovať tieto úkony: <ul style="list-style-type: none"> • skúška tesnosti plynových spojov, • kontrola funkcie termoregulačného ventilu, • kontrola funkcie piezoelektrického zapalovača, • kontrola funkcie hlavného i zapalovacieho 	<p>Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane odnośnie rodzaju i ciśnienia gazu znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z rodzajem i ciśnieniem gazu w sieci gazowej.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ 6140.1022S i 6150.1022S są przystosowane i wyregulowane do spalania gazu ziemnego G (20 mbar). • Powierzchnię grzewczą ogrzewacza stanowią wszystkie powierzchnie jego obudowy. • Instalacja musi być wykonana w zgodzie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami. • Montaż ogrzewacza może wykonać wyłącznie firma posiadająca stosowne uprawnienia. Firma instalująca ogrzewacz musi zamontować go we właściwym położeniu, przyłączyć go do instalacji gazowej oraz skontrolować (wyregulować) jego działanie. Czynności te muszą zostać potwierdzone w karcie gwarancyjnej. • Przy wykonywaniu jakichkolwiek czynności innych niż bieżąca obsługa, należy zawsze zamknąć zawór doprowadzający gaz znajdujący się przed urządzeniem. • Podczas instalacji ogrzewacza należy wykonać następujące czynności: <ul style="list-style-type: none"> • próbę szczelności połączeń gazowych, • kontrolę działania termoregulatora, • kontrolę działania zapalacza piezoelektrycznego, • kontrolę działania palnika głównego i palnika zapalającego,

a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.

horáka,
• predvedenie všetkých funkcií spotrebiča
a oboznámenie s jeho obsluhou a údržbou.

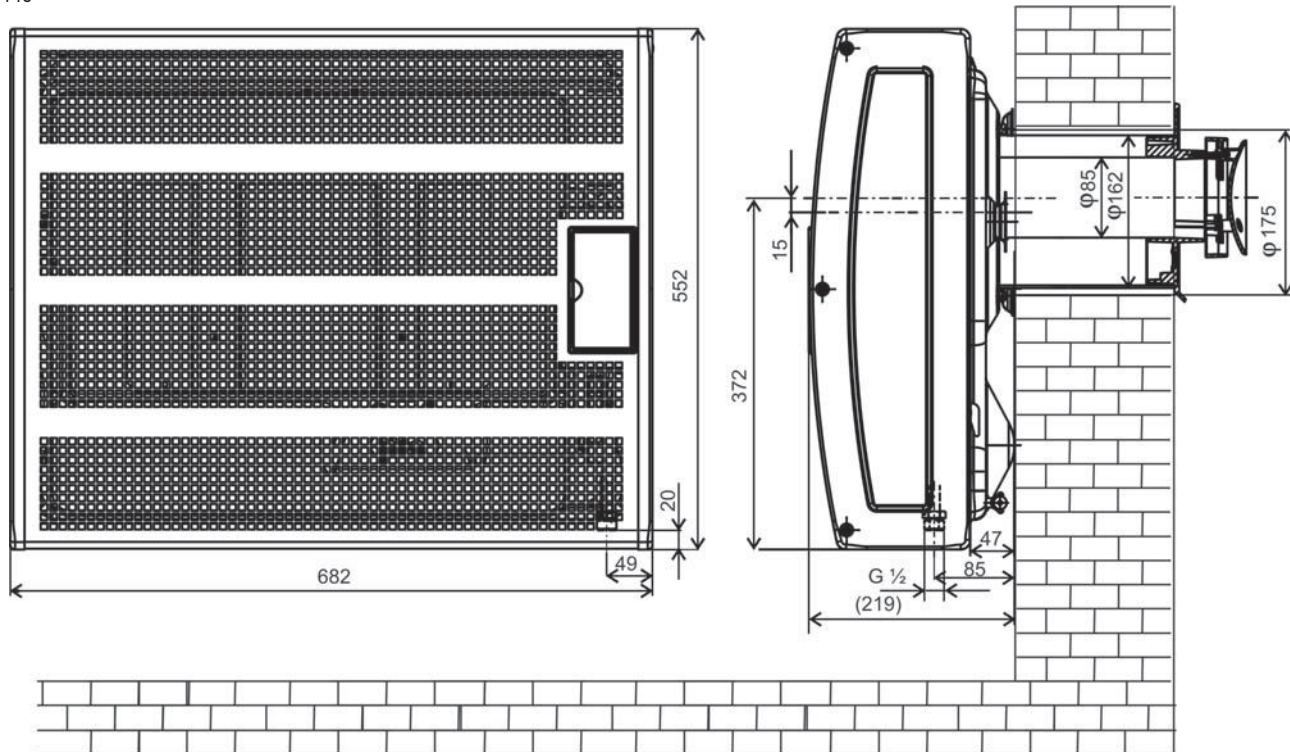
• prezentację wszystkich funkcji urządzenia
oraz zaznajomienie z jego obsługą i
konserwacją.

2. HLAVNÍ ROZMĚRY

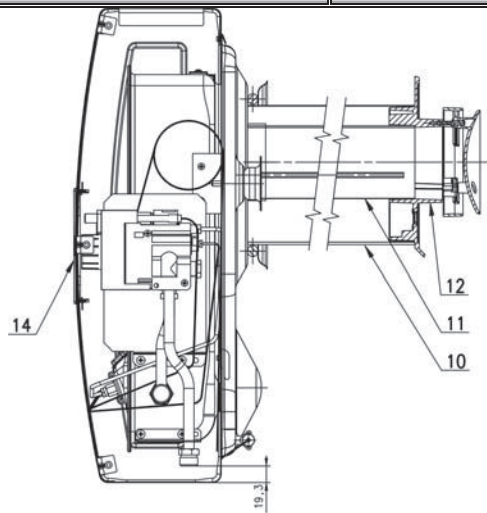
2. HLAVNÉ ROZMERY

2. WYMIARY PODSTAWOWE

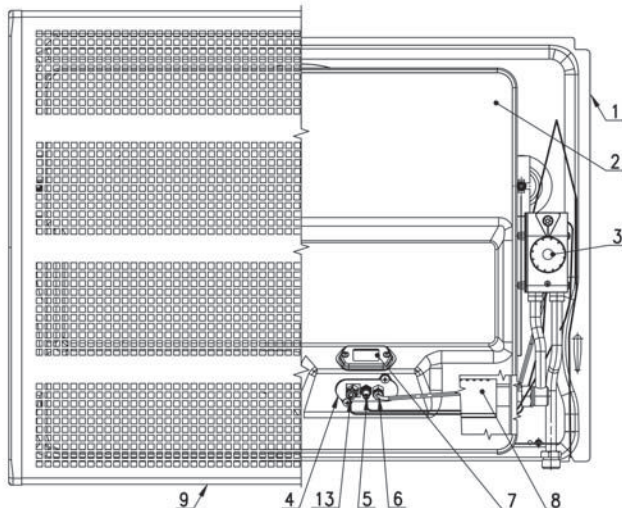
MORA 6140



3. HLAVNÍ ČÁSTI



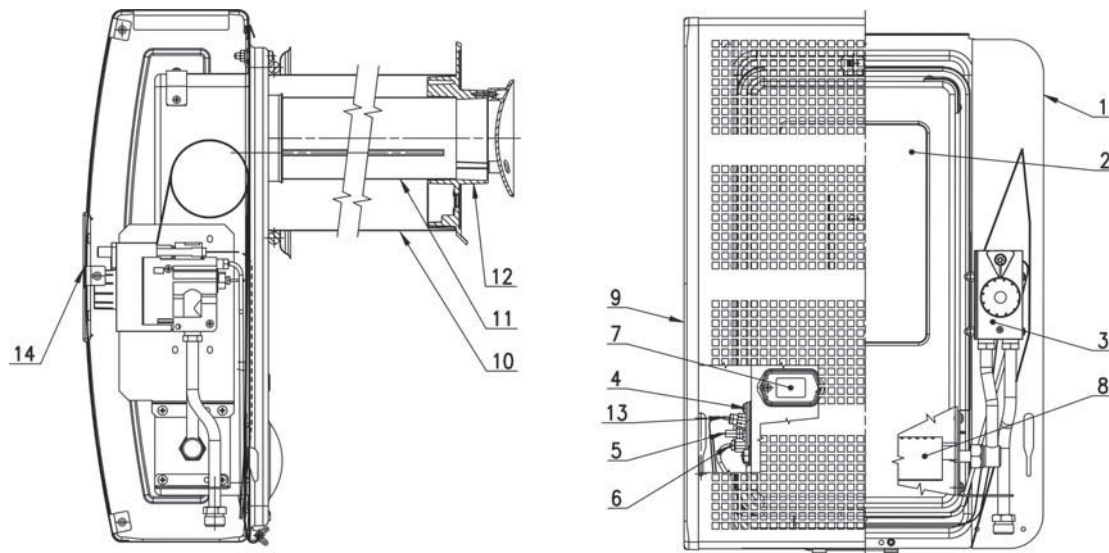
3. HLAVNÉ ČASTI



3. ELEMENTY PODSTAWOWE

Obr. 4 - MORA 6140

1 – zadní stěna	1 – zadná stena	1 – ścianka tylna
2 – výměník tepla	2 – výmenník tepla	2 – komora spalania
3 – termoregulátor	3 – termoregulačný ventil	3 – termoregulator
4 – sestava zapalování	4 – zapaľovací horák	4 – palnik zapalajúcy
5 – elektroda zapalovacího hořáku	5 – elektroda zapaľovacieho horáka	5 – elektroda palnika zapalajúcego
6 – zapalovací hořák	6 – zapaľovací horák	6 – dyfuzor palnika zapal. z dysza
7 – okénko na výměníku	7 – okienko na výmenníka	7 – wziernik na komorze spalania
8 – hlavní hořák	8 – hlavný hořák	8 – palnik glówny
9 – plášť topidla	9 – plášť vykurovacieho telesa	9 – obudowa ogrzewacza
10 – potrubí přívodu vzduchu	10 – potrubie pre prívod vzduchu	10 – przewód doprowadzający powietrze
11 – potrubí odvodu spalin	11 – potrubie odvodu spalin	11 – przewód odprowadzający spaliny
12 – stěnová mřížka	12 – stenová mriežka	12 – kratka zewnętrzna
13 – termoelektrická pojistka	13 – termoelektrická poistka	13 – termoelement
14 – dvířka	14 – dverka	14 – drzwiczki



Obr. 5 - MORA 6150

1 – zadní stěna	1 – zadná stena	1 – ścianka tylna
2 – výměník tepla	2 – výmenník tepla	2 – komora spalania
3 – termoregulátor	3 – termoregulačný ventil	3 – termoregulator
4 – sestava zapalování	4 – zostava zapalovania	4 – palnik zapalajúcy
5 – elektroda zapalovacího hořáku	5 – elektroda zapalovacieho horáka	5 – elektroda palnika zapalajúcego
6 – zapalovací hořák	6 – zapalovací horák	6 – dyfuzor palnika zapal. z dyszą
7 – okénko na výměníku	7 – okienko na výmenníka	7 – wziernik na komorze spalania
8 – hlavní hořák	8 – hlavný horák	8 – palnik główny
9 – plášť topidla	9 – plášť vykurovacieho telesa	9 – obudowa ogrzewacza
10 – potrubí přívodu vzduchu	10 – potrubie pre prívod vzduchu	10 – przewód doprowadzający powietrze
11 – potrubí odtahu spalin	11 – potrubie odvodu spalin	11 – przewód odprowadzający spaliny
12 – stěnová mřížka	12 – stenová mriežka	12 – kratka zewnętrzna
13 – termoelektrická pojistka	13 – termoelektrická poistka	13 – termoelement
14 – dvířka	14 – dvierka	14 – drzwiczki

4. INSTALACE	4. INŠTALÁCIA	4. INSTALACJA
<p>Připojení topidla může být provedeno po předchozím schválení projektové dokumentace příslušným plynárenským podnikem. Jeho instalaci provádí výhradně kvalifikované firmy, oprávněné k připojování plynových spotřebičů. Musí respektovat příslušné předpisy, technická pravidla a pod., a to zejména: ČSN EN 1775</p> <p>Zásobování plynem. Plynovody v budovách. Nejvyšší provozní tlak \leq 5 bar. Provozní požadavky. ČSN 33 2000-1</p> <p>Elektrické instalace budov – Část 1: Rozsah platnosti, účel a základní hlediska ČSN 06 1008</p> <p>Požární bezpečnost tepelných zařízení ČSN 38 6462</p> <p>Zásobování plynem – LPG – Tlakové stanice, rozvod a použití ČSN 73 0823</p> <p>Požární technické vlastnosti hmot. Stupeň nehořlavosti stavebních hmot. TPG 70401</p> <p>Odběrná plynová zařízení a spotřebiče na plynná paliva v budovách . TPG 80001</p> <p>Vyústění odtahů spalin od spotřebičů na plynná paliva na venkovní zdi (fasádě) . TPG 80002</p> <p>Spotřebiče na plynná paliva s relativní hustotou vyšší než vzduch, umístěné v prostorech pod úrovní terénu. Při instalaci spotřebičů musí však být respektovány i ostatní předpisy, např. předpisy stavební, požární, na ochranu památkových budov, na ochranu proti nebezpečí výbuchu a pod.</p> <p>Certifikace plynových topidel byla provedena podle předpisů: Nařízení vlády č. 22/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na spotřebiče plynných paliv. ČSN 06 1401 - Lokální spotřebiče na plynná paliva. Základní ustanovení ČSN EN 613 - Konvekční kamna na plynná paliva Včetně souvisejících předpisů s těmito normami.</p>	<p>Připojenie plynového vykurovacieho telesa musí byť realizované po predchádzajúcom schválení projektovej dokumentácie plynárenským podnikom. Jeho inštaláciu realizujú výhradne kvalifikované firmy, oprávnené na pripojovanie plynových spotrebičov. Musia rešpektovať príslušné predpisy, technické pravidlá a pod. a to najmä: STN EN 1775</p> <p>Zásobovanie plynom. Plynovody v budovách. Maximálny prevádzkový tlak \leq 5 bar. Prevádzkové požiadavky. STN 92 0300</p> <p>Požiarňa bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdrojov tepla STN 38 646</p> <p>Predpisy na inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách. STN 73 0823</p> <p>Požiarňo-technické vlastnosti hmôt. Stupeň horľavosti stavebných hmôt STN 73 4201</p> <p>Navrhovanie komínov a dymovodov STN 73 4210</p> <p>Výroba komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov plynných palív.</p> <p>Nariadenie vlády č. 393/1999 Z.z., ktorým sa stanovujú technické požiadavky na spotrebiče plynných palív.</p> <p>Pri inštalácii spotrebičov podľa týchto predpisov musia byť však rešpektované aj ďalšie nadväzné predpisy, napr. predpisy stavebné, požiarne, na ochranu pamiatkových budov, na ochranu proti nebezpečenstvu výbuchu a pod.</p> <p>Certifikácia plynových vykurovacích telies bola vykonaná podľa predpisov: STN EN 613</p> <p>Samostatné konvekčné ohrievače na plynné palivá</p> <p>Vrátane predpisov súvisiacich s touto normou.</p>	<p>Podłączenie ogrzewacza gazowego może być wykonane po wcześniejszym zatwierdzeniu dokumentacji projektowej przez właściwy Urząd Państwowy. Instalacji mogą dokonać tylko uprawnione firmy. Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami budowlanymi - Rozporządzenie Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie z dnia 12.04.2004 r. (Dz.U. Nr 75 z 15.06.2002r. poz.690) oraz innymi obowiązującymi w tym zakresie w Polsce normami i przepisami w dniu montażu urządzenia. Certyfikacja przeprowadzona została na podstawie normy ČSN EN 613.</p>

4.1. UMÍSTĚNÍ PLYNOVÉHO TOPIDLA	4.1. UMIESTNENIE PLYNOVÉHO VYKUROVACIEHO TELESA	4.1. UMIEJSCOWIENIE GAZOWEGO OGRZEWCZA POMIESZCZEŃ
<ul style="list-style-type: none"> • Plynové topidlo je určeno do prostrání dle ČSN 332000-3 se specifikací dle ČSN 33 2000-5-51 (v prostorách normálních). • Topidla lze umístit na obvodových zdech objektů, kde jej můžete připojit na potrubí přívodu plynu a nainstalovat potrubí odtahu spalin a přívodu spalovacího vzduchu. • Topidla jsou tepelné spotřebiče, kterých umístění a instalace musí odpovídat platné projektové dokumentaci a příslušným předpisům TPG 70401, TPG 80001, TPG 80002, ČSN 38 6462, ČSN 06 1008 a ČSN 73 0823. • Topidla jsou navrženy pro montáž na nehořlavou zeď, přičemž minimální vzdálenost mezi spodní částí krytu a úrovní podlahy má být 90 mm (MORA 6140), resp. 60 mm (MORA 6150). • Jestliže je topidlo umístěno v pravém rohu místnosti, doporučuje se minimální vzdálenost mezi pravou boční stěnou krytu a rohem místnosti 460 mm (MORA 6140), resp. 250 mm (MORA 6150), aby byla umožněna demontáž hořáku při opravách. Jestliže tuto vzdálenost nelze dodržet a je nutno provést inspekci hořáku, topidlo může být jednoduše a rychle demontováno ze své polohy na zdi tak, že se odpojí přívod plynu a vyjme se výměník ze zadní stěny. • Jestliže je topidlo umístěno v levém rohu místnosti, povoluje se minimální vzdálenost mezi levou boční stěnou krytu a rohem místnosti 50 mm, aby se umožnila v případě potřeby snadná demontáž krytu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plynové vykurovacie telesá MORA 6140 a MORA 6150 sú určené do prostredia bez agresívnych pár s teplotou okolia nad 0 °C. • Plynové vykurovacie telesá je možné umiestniť na obvodových múroch objektov, kde je možné ich pripojiť na potrubie prívodu plynu a nainštalovať potrubia odvodu spalin a prívodu vzduchu na spaľovanie plynu. • Vykurovacie telesá sú tepelné spotrebiče, ktorých umiestnenie a inštalácia musí zodpovedať platnej projektovej dokumentácii a príslušným predpisom STN 38 6460, STN 73 4210, STN 734201, STN 73 0823 a STN 73 0823. • Vykurovacie telesá sú navrhnuté pre montáž na nehořlavú stenu, pričom minimálna vzdialenosť medzi spodnou časťou krytu a úrovňou podlahy má byť 90 mm (MORA 6140), resp. 60 mm (MORA 6150). • Ak je vykurovacie teleso umiestnené v pravom rohu miestnosti, doporučuje sa minimálna vzdialenosť medzi pravou bočnou stenou a rohom miestnosti 460 mm (MORA 6140), resp. 250 mm (MORA 6150), aby bola umožnená demontáž horáka pri opravách. Keď nie je možné túto vzdialenosť dodržať a je nutné realizovať prehľadku horáka, vykurovacie teleso môže byť jednoducho a rýchlo demontované zo svojej polohy na stene tak, že sa odpojí prívod plynu a vyberie sa výmenník zo zadnej steny. • Ak je vykurovacie teleso umiestnené v ľavom rohu miestnosti, povoľuje sa minimálna vzdialenosť medzi ľavou bočnou stenou krytu a rohom miestnosti 50 mm, aby sa umožnila v prípade potreby ľahká demontáž krytu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ogrzewacze gazowe MORA 6140 i MORA 6150 przeznaczone są do stosowania w otoczeniu, w którym brak par agresywnych, a temperatura przekracza 0 oC. • Ogrzewacze można umieszczać na ścianach obwodowych budynków, gdzie istnieje możliwość ich zasilania z instalacji gazowej i zainstalowania przewodów odprowadzających spaliny oraz doprowadzających powietrze do spalania. • Ogrzewacze gazowe są urządzeniami cieplnymi, których umiejscowienie i instalacja muszą spełniać wymagania obowiązującej dokumentacji projektowej i przepisów prawa. • Ogrzewacze gazowe przeznaczone są do montażu na ścianie niepalnej, przy czym minimalna odległość pomiędzy dolną częścią obudowy i poziomem podłogi musi wynosić 90 mm (MORA 6140) lub 60 mm (MORA 6150). • Jeśli ogrzewacz umieszczony jest w prawym narożniku pomieszczenia zaleca się aby minimalna odległość pomiędzy prawą ścianą boczną obudowy a narożnikiem pomieszczenia wynosiła 460 mm (MORA 6140) lub 250 mm (MORA 6150) aby możliwy był demontaż palnika przy naprawach. Jeśli niemożliwe jest zachowanie odległości a konieczne jest wykonanie przeglądu palnika, ogrzewacz może być bezproblemowo i szybko zdemontowany w taki sposób, że odłączy się doprowadzenie gazu i zdemontuje wymiennik ze ścianki tylnej. • Jeśli ogrzewacz umieszczony jest w lewym narożniku pomieszczenia, dopuszcza się minimalną odległość pomiędzy lewą ścianą boczną obudowy a narożnikiem pomieszczenia wynoszącą 50 mm, tak aby możliwe było bezproblemowe zdemontowanie obudowy.
<p>UPOZORNĚNÍ</p> <p>Nad topidlem je nutno zabezpečit voľný priestor vysoký min. 200 mm kvôli dostatečnému proudění vzduchu. Když je topidlo umístěno ve výklenku nebo je nad ním umístěna polička, max. hloubka výklenku, resp. poličky by neměla být větší než 100 mm.</p>	<p>UPOZORNENIE</p> <p>Nad vykurovacím telesom je nutné zabezpečiť voľný priestor vysoký min. 200 mm kvôli dostatočnému prúdeňiu vzduchu. Keď je vykurovacie teleso umiestnené vo výklenku alebo je nad ním umiestnená polička, max. hĺbka výklenku, resp. poličky by nemala byť väčšia ako 100 mm.</p>	<p>OSTRZEŻENIE:</p> <p>Nad ogrzewaczem musi być zapewniona wolna przestrzeń o wysokości min. 200 mm, która umożliwi prawidłowy obieg powietrza. Jeśli ogrzewacz umieszczony jest we wnęce albo powyżej umieszczona jest półka, maksymalna głębokość wnęki ew. półki nie powinna być większa niż 100 mm.</p>

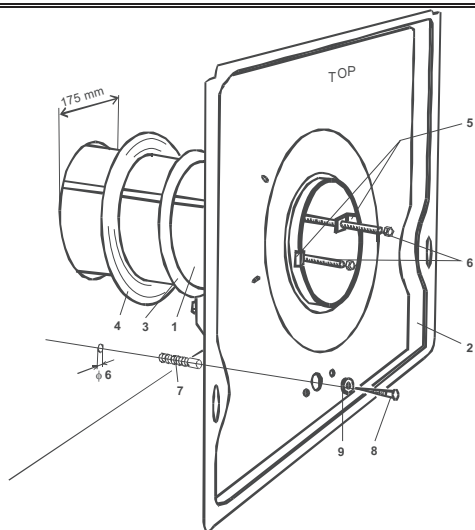
4.2. POŽÁRNĚ BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY	4.2. POŽIARNO - BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY	4.2. WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA POŻAROWEGO
<p>Z hlediska požárně bezpečnostních požadavků je nutno při umístování, instalaci a při provozu respektovat ustanovení ČSN 06 1008.</p> <p>Bezpečná vzdálenost topidel od hořlavých hmot: ve směru hlavního sálání 500 mm v ostatních směrech 200 mm</p>	<p>Z hlediska požiaro bezpečnostných požiadaviek je nutné pri umiestňovaní, inštalácii a pri prevádzke rešpektovať ustanovenia STN 92 0300.</p> <p>Bezpečná vzdialenosť vykurovacích telies od horľavých hmôt: v smere hlavného sálania 500 mm v ostatných smeroch 200 mm</p>	<p>Ze względu na wymagania bezpieczeństwa pożarowego konieczne jest, przy umiejscawianiu, instalacji i eksploatacji respektowanie postanowień odpowiednich przepisów.</p> <p>Odległość bezpieczna ogrzewaczy od materiałów palnych w kierunku promieniowania głównego 500 mm w pozostałych kierunkach 200 mm</p>
4.3. ODTAH SPALIN A PŘÍVOD SPALOVACÍHO VZDUCHU	4.3. ODVOD SPALÍN A PRÍVOD SPALOVACIEHO VZDUCHU	4.3. ODPROWADZENIE SPALIN I DOPROWADZENIA POWIETRZA
<p>Plynové topidlo je vyrobeno jako uzavřený spotřebič, jehož přívod spalovacího vzduchu, spalovací komora, výměník tepla a spalinové cesty jsou plynotěsně odděleny od místnosti, v níž je vlastní topidlo umístěno. Pokud jde o vyústění odtahu spalin (a přívodu vzduchu) na fasádě, je třeba dodržovat technická pravidla TPG 80001. Jde především o dodržení následujících požadavků:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Při vyústění musí být dodržena vzájemná vzdálenost mezi vyústěními více topidel nejméně: <ul style="list-style-type: none"> • 2,0 m ve vodorovném směru, • 2,5 m ve svislém směru. • Vyústění je možno provést pod spodním okrajem (parapetem) otevíratelné části okna v nejmenší svislé vzdálenosti 0,3 m. • Vyústění v prostorách pod úrovní terénu musí být provedeno do svislé šachty o rozměrech nejméně 0,5 x 1,0 m, která musí ústít do venkovního prostoru. Je-li zakrytá mříží, musí její volný průřez být nejméně 70 % celkového vodorovného průřezu. Vyústění nesmí být umístěno hlouběji než 4,0 m od vyústění šachty do vnějšího prostoru a nejméně 0,3 m nad jejím dnem. Dno šachty musí být odvodněno a musí být zajištěna její kontrola (přístupnost), aby nemohlo dojít k zabránění odtahu spalin nebo přívodu vzduchu např. nahromaděním nečistot, spadáním listím a pod. Do šachty nesmí být zaústěny žádné otevřené a otevíratelné otvory. Do jedné šachty 	<p>Plynové vykurovacie teleso je vyrobené ako uzavretý spotrebič, u ktorého prívod spaľovacieho vzduchu, spaľovacia komora, výmenník tepla a cesty spalin sú plynotiesne oddelené od miestnosti, v ktorej je vykurovacie teleso umiestnené. Pokiaľ ide o vyústenie odvodu spalin (a prívodu vzduchu) na fasáde, je potrebné dodržiavať technické pravidlá. Ide predovšetkým o dodržanie nasledujúcich požiadaviek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri vyústení musí byť dodržaná vzájomná vzdialenosť medzi vyústením viacerých vykurovacích telies najmenej: <ul style="list-style-type: none"> • 2,0 m vo vodorovnom smere, • 2,5 m vo zvislom smere. • Vyústenie je možné vyhotoviť pod spodným okrajom (parapetom) otvárateľnej časti okna v najmenšej zvislej vzdialenosti 0,3 m. • Vyústenie v priestoroch pod úrovňou terénu musí byť vyhotovené do zvislej šachty s rozmermi najmenej 0,5 x 1,0 m, ktorá musí vyúsťovať do vonkajšieho priestoru. Ak je táto šachta zakrytá mrežou, musí jej voľný prierez byť najmenej 70 % celkového vodorovného prierezu. Vyústenie odvodu spalin nesmie byť umiestnené hlbšie než 4,0 m od vyústenia šachty do vonkajšieho priestoru a najmenej 0,3 m nad jej dnom. Dno šachty musí byť odvodnené a musí byť zabezpečená jej kontrola (prístupnosť), aby nemohlo dôjsť k zabráneniu odvodu spalin alebo prívodu vzduchu napr. nahromadením nečistôt, opadaným listím a pod. Do šachty nesmú byť zaústené žiadne otvorené 	<p>Ogrzewacz gazowy pomieszczeń wykonany jest jako urządzenie zamknięte, którego doprowadzenie powietrza, komora spalania i wymiennik ciepła są gazoszczelnie oddzielone od pomieszczenia, w którym znajduje się ogrzewacz gazowy. Jeśli wyprowadzenie spalin (i doprowadzenia powietrza) znajduje się na elewacji budynku, należy przestrzegać następujących zasad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przy wylocie musi być zachowana wzajemna odległość pomiędzy kolejnymi wylotami ogrzewaczy gazowych, która wynosi minimum <ul style="list-style-type: none"> - 2,0 m w kierunku poziomym - 2,5 m w kierunku pionowym • Wylot można wykonać również poniżej dolnej krawędzi (pod parapetem) otwieralnej części okna z zachowaniem minimalnej odległości w pionie wynoszącej 0,5 m. • Wylot w pomieszczeniach znajdujących się poniżej poziomu gruntu musi być wykonany w formie szybu o wymiarach minimum 0,5 x 1,0 m, który musi uchodzić na zewnątrz budynku. Jeśli ten szzyb przykryty jest siatką, musi być wolny przekrój wynoszący co najmniej 70% całkowitego przekroju poziomego. Wylot nie może być umieszczony głębiej niż 4 m od wylotu szybu na zewnątrz budynku ale co najmniej 0,3 m powyżej dna szybu. Dno szybu musi być odwodnione i musi być zapewniona możliwość kontroli (dostępność), aby nie mogło dochodzić do ograniczania wypływu spalin albo dopływu powietrza do spalania - np. przez zebrane zanieczyszczenia, opadające liście itp. Do szybu nie

<p>smí být provedeno vyústění pouze jednoho spotřebiče.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Umístění vyústění topidla (přívod spalovacího vzduchu a odtah spalin) není dovoleno: <ul style="list-style-type: none"> • v průchodech a průjezdech, • v úzkých (většinou neprůjezdných) uličkách, kde jsou ztížené podmínky pro výměnu vzduchu, nebo kde v horních částech budovy mohou ztěžovat výměnu vzduchu a rozptýl spalin různé překážky, jako jsou balkony, výstupky, okapy a pod., • v blízkosti rohů dvorních fasád budov, kde by nebyly dostatečné podmínky pro rozptýl a pro přívod vzduchu, • do větracích šachet a světlíků, • do lodžii, balkonů, pavlačí, • do prostor s nebezpečím výbuchu, nebo do míst, kde se skladují, vyrábějí nebo se mohou vyskytovat snadno vznětlivé a výbušné látky, • ve vzdálenosti menší než 0,3 m nad povrchem terénu, nebo méně než 0,3 m nad vodorovnou římsou (měřeno od spodního okraje vyústění). • V případech, kdy je topidlo umístěno na návětrné zdi budov, může dojít vlivem různých specifických okolností (dážď doprovázen silným náporovým větrem, hladké a případně profilované opláštění budovy a pod.) k pronikání vody přes potrubí přívodu spalovacího vzduchu. Jedná se o ojedinělý jev, který se ale v extrémních podmínkách může vyskytnout. V takovém případě je zvlášť aplikaci vhodného způsobu ochrany stěnové mřížky před stékající vodou. 	<p>a otvratelné otvory. Do jedné šachty může být vyhotovené vyústění iba jedného spotřebiča.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Umiestnenie vyústenia vykurovacieho telesa (prívod vzduchu na spaľovanie a odvod spalin) nie je dovolené: <ul style="list-style-type: none"> • v podchodoch a podjazdoch, • v úzkych (väčšinou neprejezdnych) uličkách, kde sú zhoršené podmienky pre výmenu vzduchu a rozptýl spalin, rôzne prekážky ako sú balkóny, výstupky, odkvapy a pod., • v blízkosti rohov dvorných fasád budov, kde by neboli dostatočné podmienky pre rozptýl a pre prívod vzduchu, • do vetracích šacht a svetlíkov, • do lodžií, balkónov, pavlačí, • do priestorov s nebezpečenstvom výbuchu alebo do miest, kde sa skladujú, vyrábajú alebo sa môžu vyskytovať ľahko zápalné a výbušné látky, • vo vzdialenosti menšej než 0,3 m nad povrchom terénu alebo menej než 0,3 m nad vodorovnou rímsou (merané od spodného okraja vyústenia). • V prípadoch, keď je vykurovacie teleso umiestnené na náveternej strane budovy, môže dôjsť vplyvom rôznych špecifických okolností (dážď sprevádzaný silným náporovým vetrom, hladké a prípadne profilované opláštenie budovy a pod.) k prenikaniu vody cez potrubie prívodu spaľovacieho vzduchu. Jedná sa o ojedinelý jav, ktorý sa ale v extrémnych podmienkach môže vyskytnúť. V takom prípade je potrebné posidiť aplikáciu vhodného spôsobu ochrany stenovej mriežky pred stekajúcou vodou. 	<p>mogą mieć wylotu żadne otwory otwarte ani otwieralne. Do jednego szybu mogą być odprowadzane spaliny z tylko jednego ogrzewacza.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niedopuszczalne jest umiejscowienie wylotu spalin i dopływu powietrza w następujących okolicznościach: <ul style="list-style-type: none"> • w przejściach podziemnych i przejazdach, • w wąskich (w większości nieprzejezdnych) uliczkach, gdzie są pogorszone warunki wymiany powietrza, albo gdzie w górnych częściach budynków mogą utrudniać zasysanie powietrza i rozpraszania spalin inne przeszkody jak np. balkony, występy, rynny itp. • w pobliżu narożników fasad budynków, gdzie nie byłoby dostatecznych warunków prawidłowego rozproszenia spalin i doprowadzenia powietrza, • do szybów wentylacyjnych i świetlików, • do lodżii, balkonów, ganków, • do przestrzeni z ryzykiem wybuchu albo w pobliżu miejsc, gdzie są magazynowane, produkowane albo mogą występować substancje łatwopalne i wybuchowe, • na wysokości mniejszej niż 0,3 m nad poziomem terenu lub płaskiej powierzchni (mierzonej od dolnej krawędzi kratki wylotowej). • W przypadkach, gdy ogrzewacz umieszczony jest na nawietrznej ścianie budynku, może dochodzić pod wpływem różnych specyficznych okoliczności (deszcz z silnym wiatrem,) do przenikania wody przez przewód zasysania powietrza. To ekstremalny przypadek, może on jednak wystąpić. W takim przypadku należy zastanowić się nad zastosowaniem jakiegoś sposobu ochrony kratki zewnętrznej przed zalewaniem wodą z opadów.
<p>4.4. INSTALACE NA NEHOŘLAVÉ STĚNĚ</p>	<p>4.4. INŠTALÁCIA NA NEHORĽAVEJ STENE</p>	<p>4.4. INSTALACJA NA ŚCIANIE NIEPALNEJ</p>
<p>Uložte krabici s topidlem na vodorovnou plochu tak, aby šipky na krabici směřovaly nahoru. Otevřete vrchní část krabice, vyjměte sáček s příslušenstvím a lepenkovou vložku s odvodem spalin (kroužek, mřížka, šrouby, trubka přívodu vzduchu a odtahu spalin). Následně vytáhnete plynové topidlo z krabice. U topidla 6150</p>	<p>Uložte škatuľu s vykurovacím telesom na vodorovnú plochu tak, aby šípky na škatuli smerovali hore. Otvorte vrchnú časť škatule, vyberte vrecko s príslušenstvom a lepenkovú vložku s odvodom spalin (krúžok, mriežka, skrutky, potrubie prívodu vzduchu a odvodu spalin). Potom vytiahnite plynové vykurovacie teleso zo škatule.</p>	<p>Opakowanie ogrzewacza położyć na powierzchni poziomej w taki sposób, aby strzałki na kartonie skierowane były do góry. Otworzyć górną część kartonu, wyciągnąć małe pudełko z wyposażeniem oraz wyrzucić spalin z wkładki kartonowej (pierścieni, kratkę, śruby, rurę doprowadzenia powietrza i rurę</p>

odstraňte z oválných otvorů na zadní stěně lepenku, která zajišťuje plášť plynového topidla při přepravě. Opatrně (aby nedošlo k poškození trubičky přívodu plynu do zapalovacího hořáku) vysuňte ze závěsu v horní části a z háčků na bočních stěnách technologickou část topidla a vyjměte ji z pláště. Samotný plášť opět zasuňte do krabice, aby v průběhu instalace nedošlo k jeho poškození. Odšroubujte matice M6 podle obr. 7, **vysuňte kapiláru termostatu z držáku na zadní stěně** a demontujte výměník ze zadní stěny. Pokud jde o vyznačení otvoru pro průchod přes zeď, můžete použít zadní stěny topidla jako šablony (viz obr. 6). Osa potrubí pro přívod vzduchu musí být nejméně 505 mm (MORA 6140), resp. 503 mm (MORA 6150) nad podlahou. Pro zazdění potrubí pro přívod vzduchu vysekejte nebo předvrtajte do zdi otvor o průměru 175 mm. Viz obr. 6 a 7.

U vykurovacieho telesa 6150 odstráňte z oválných otvorov na zadnej stene lepenku, ktorá zabezpečuje plášť plynového vykurovacieho telesa pri preprave. Opatrne (aby nedošlo k poškodeniu rúrky prívodu plynu do zapalovacieho horáka) vysuňte zo závěsu v hornej časti a z háčikov na bočných stenách technologickú časť vykurovacieho telesa a vyberte ju z plášt'a. Samotný plášť opäť zasuňte do škatule, aby v priebehu inštalácie nedošlo k jeho poškodeniu. Odskrutkujte matice M6 podľa obr. 7, **vysuňte kapiláru termostatu z držiakov na zadnej stene** a demontujte výmenník tepla zo zadnej steny. Na vyznačenie otvorov pre prechod cez stenu môžete použiť zadnú stenu ako šablónu (viď obr. 6). Os potrubia pre prívod vzduchu musí byť najmenej 505 mm (MORA 6140), resp. 503 mm (MORA 6150) nad podlahou. Na zamurovanie potrubia pre prívod vzduchu vysekajte alebo prevrtajte do steny otvor o priemeru 175 mm. Vid' obr. 6 a 7.

odprowadzenia spalin). Następnie wyciągnąć obudowę ogrzewacza gazowego z kartonu. W ogrzewaczach typ 6150 należy wyhaczyć obudowę z owalnych otworów w kartonie zabezpieczających ogrzewacz podczas transportu.. Ostrożnie (aby nie doszło do uszkodzenia rurki doprowadzenia gazu do palnika zapalającego) wysunąć z wieszaka w części górnej i z haczyków na ścianach bocznych część technologiczną ogrzewacza i wyciągnąć ją z obudowy. Sam płaszcz (obudowę) ponownie wsunąć do opakowania aby nie doszło do jego uszkodzenia. Odkręcić nakrętki M6 zgodnie z rys. 7, **wysunąć kapilare termostatu z uchwytów na ścianie tylnej** i zdemontować wymiennik ciepła z tylnej ścianki. Do wyznaczenia otworu przejściowego przez ścianę można wykorzystać tylną ścianę ogrzewacza jako szablon (patrz rys. 6). Oś przewodów doprowadzenia powietrza i odprowadzenia spalin musi znajdować się co najmniej 505 mm (MORA 6140) lub 503 mm (MORA 6150) powyżej podłogi. W celu zamontowania przewodów doprowadzenia powietrza i odprowadzenia spalin należy wykuć albo wywiercić otwór w ścianie o średnicy 175 mm. Patrz rys. 6 i 7.



Obr. 6

4.5. PRŮCHOD STANDARDNÍ FASÁDOU

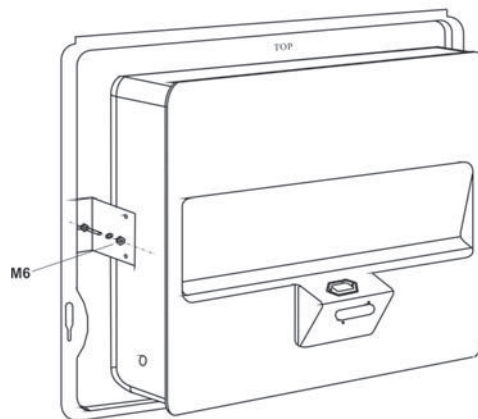
Průchod standardní fasádou vyhovuje pro tloušťku zdi od **50 do 600 mm**.

Vzhledem k tloušťce zdi musí být potrubí přívodu vzduchu a potrubí pro odtah spalin upraveno na potřebnou délku, t. j.:

- délka potrubí přívodu vzduchu = tloušťka zdi + 20 mm
- délka potrubí pro odvod spalin = tloušťka zdi + 30 mm (MORA 6140) + 40 mm (MORA 6150)

Šrouby M6, zašroubované do stěnové mřížky budou po montáži upraveny na vhodný rozměr.

MORA 6140



Obr. 7

4.5. PRECHOD ŠTANDARDNOU FASÁDOU

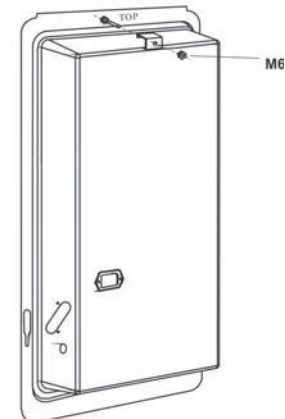
Prechod štandardnou fasádou vyhovuje pre hrúbku steny od **50 do 600 mm**.

Vzhľadom k hrúbke steny musí byť potrubie prívodu vzduchu a potrubie pre odvod spalin upravené na potrebnú dĺžku, t. j.:

- dĺžka potrubia prívodu vzduchu = hrúbka steny + 20 mm
- dĺžka potrubia pre odvod spalin = hrúbka steny + 30 mm (MORA 6140) + 40 mm (MORA 6150)

Skrutky M6 (závitové tyče), zaskrutkované do stenovej mriežky skráťte po montáži na potrebnú dĺžku.

MORA 6150



4.5. PRZEJŚCIE PRZEZ STANDARDOWĄ ŚCIANĘ ELEWACYJNĄ

Dostarczone przewody spalinowo-powietrzne wystarczą przy grubości ściany wynoszącej od **50 do 600 mm**.

W zależności od grubości ściany musi być dostosowana długość przewodów doprowadzającego powietrze i odprowadzającego spaliny, tj.:

- długość przewodu doprowadzającego powietrze = grubość ściany + 20 mm
- długość przewodu odprowadzającego spaliny = grubość ściany + 30 mm (MORA 6140) + 40 mm (MORA 6150)

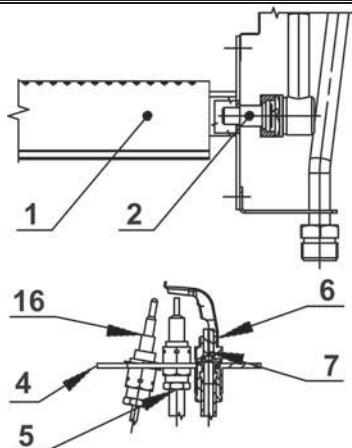
Śruby M6 wkręcone w kratkę ochronną podczas montażu dostosować do wymaganej długości.

4.6. INSTALACE ODTAHU U STANDARDNÍ FASÁDY	4.6. INŠTALÁCIA ODŤAHU NA ŠTANDARDNÚ FASÁDU	4.6. INSTALACJA WYCIĄGU NA STANDARDOWEJ ŚCIANIE ELEWACYJNEJ
<p>Vsuňte potrubí přívodu vzduchu (1), upravené na potřebnou délku do zadní stěny (2) a dbejte na to, aby byl šev na rouře přímo proti značce (45° vlevo nahoře) na zadní stěně. Potom navlečte těsnění (3) a kroužek (4) na potrubí přívodu vzduchu (větším průměrem kroužku ke zdi). Těsnění (3) pootočte na rouře přívodu vzduchu (1) tak, aby jeho lepený spoj (samolepící hliníková fólie) byl situován v dolní poloze. Takto zkompletované potrubí vsuňte do otvoru ve zdi. Nasuňte zadní stěnu (2) topidla a přitlačte ji ke zdi. Vytlačte rouru přívodu vzduchu (1) tak, aby její okraj vyčníval do roviny shodné s obrubou zadní stěny. Z vnější strany místnosti nasadte na rouru přívodu vzduchu (1) stěnovou mřížku (obr. 4 a 5, poz. 12) vybavenou šrouby M6 (6). Lehce vyhněte šrouby (6) směrem ven, tak aby jemně přichytily rouru přívodu vzduchu (1). Dbejte na to, aby při instalaci byla stěnová mřížka orientována nahoru částí označenou TOP. Na šrouby (6) navlečte příložky (5) a dbejte na to, aby se příložky zachytily za okraj proulu zadní stěny. Na šrouby našroubujte matice M6 a dotáhněte je volně rukou. Příložky musí být namontovány na horizontální osu roury přívodu vzduchu (viz též značky na zadní stěně). Viz obr. 6.</p>	<p>Vsuňte potrubie prívodu vzduchu (1), upravené na potrebnú dĺžku do zadnej steny (2) a dbajte na to, aby bol šev na rúre priamo oproti značke (45° vľavo hore) na zadnej stene. Potom navlečte tesnenie (3) a krúžok (4) na potrubie prívodu vzduchu (väčším priemerom krúžku k stene). Tesnenie (3) pootočte na rúre prívodu vzduchu (1) tak, aby jeho lepený spoj (samolepiaca hliníková fólia) bol situovaný v dolnej polohe. Takto skompletizované potrubie vsuňte do otvoru v stene. Nasuňte zadnú stenu (2) vykurovacieho telesa a pritlačte ju k stene miestnosti. Vytlačte potrubie prívodu vzduchu (1) tak, aby jeho okraj vyčníval do roviny zhodnej s obrubou zadnej steny. Z vonkajšej strany miestnosti nasadte na potrubie prívodu vzduchu (1) stenovú mriežku (obr. 4 a 5, poz.12) vybavenú skrutkami M6 (6). Zľahka vyhnite skrutky (6) smerom von, tak aby jemne prichytily potrubie prívodu vzduchu (1). Dbajte na to, aby pri inštalácii bola stenová mriežka orientovaná dohora časťou označenou TOP. Na skrutky (6) navlečte príložky (5) a dbajte na to, aby sa príložky zachytily za okraj prelisu zadnej steny. Na skrutky naskrutkujte matice M6 a dotiahnite ich voľne rukou. Príložky musia byť namontované v horizontálnej rovine potrubia prívodu vzduchu (viď tiež značky na zadnej stene). Viď obr. 6.</p>	<p>Przewód doprowadzenia powietrza (1) o długości dostosowanej do grubości ściany wsunąć do ścianki tylnej (2), należy dopilnować aby szew na rurze znajdował się naprzeciw znaku (45° w lewo do góry) na tylnej ścianie. Następnie nasunąć uszczelnienie (3) i pierścieni (4) na przewód doprowadzenia powietrza (większą średnicą pierścienia w kierunku ściany). Obrócić uszczelnienie (3) na rurze doprowadzenia powietrza (1) w taki sposób, aby jego klejone połączenie (samoprzylepna folia aluminiowa) było usytuowane w położeniu dolnym. Skompletowane w taki sposób rury wsunąć do otworu w ścianie budynku. Nasunąć ściankę tylną (2) ogrzewacza i dopchnąć do muru w pomieszczeniu. Wycisnąć przewód doprowadzenia powietrza (1) w taki sposób, aby jego krawędź wystawała równomiernie z kołnierzem ścianki tylnej. Z zewnątrz pomieszczenia nasunąć na przewód doprowadzenia powietrza (1) siatkę ochronną (rys. 4 i 5, pozycja 12) wyposażoną w śruby M6 (6). Śrubami (6) lekko przykręcić przewód doprowadzenia powietrza (1). Należy przestrzegać zasady, aby siatka ochronna była ustawiona w taki sposób, aby napis TOP skierowany był do góry. Na śruby (6) nasunąć łączniki (5) i dopilnować, aby łączniki „chwyciły” krawędź profilu ścianki tylnej. Na śruby nakręcić nakrętki M6 i dokręcić siłą ręk. Łączniki muszą być zamontowane na horyzontalnej osi przewodu doprowadzenia powietrza (patrz znaki na ścianie tylnej). Patrz rys. 6.</p>
4.7. UCHYCENÍ ZADNÍ STĚNY TOPIDLA	4.7. UCHYTENIE ZADNEJ STENY VYKUROVACIEHO TELESA	4.7. PRZYMOCOWANIE TYLNEJ ŚCIANKI OGRZEWACZA
<p>Umístěte zadní stěnu topidla do horizontální polohy (pomocí vodováhy), přičemž dbejte na to, aby roura přívodu vzduchu měla přesah několik milimetrů dovnitř a aby byla umístěna horizontálně taky stěnová mřížka na venkovní straně zdi. Dotáhněte matice na šroubech (6) a odřežte jejich konce tak, aby nepřesahovali příložky (5). Přes otvor v zadní stěně vyvrtejte otvor průměru 6 mm, vsuňte hmoždinku (7) a pomocí vrutu</p>	<p>Umieścić zadnią stenu wykurovaciego telesa do horizontalnej polohy (pomocou wodováhy), pričom dbajte na to, aby potrubie prívodu vzduchu malo presah niekoľko milimetrov dovnútra a aby bola umiestnená horizontálne aj stenová mriežka na vonkajšej strane steny. Dotiahnite matice na skrutkách (6) a odrežte ich konce tak, aby nepresahovali cez príložky (5). Cez otvor v zadnej stene vyvŕtajte otvor o priemere 6 mm,</p>	<p>Przy pomocy poziomiczy ustawić tylną ściankę ogrzewacza w pozycji poziomej, należy przestrzegać zasady, aby przewód doprowadzenia powietrza wystawał kilka milimetrów do wewnątrz oraz aby była wy poziomowana również kratka ochronna na zewnętrznej stronie muru. Dokręcić nakrętki na śrubach (6) i uciąć śruby w taki sposób, aby nie wystawały poza łączniki (5). Przez otwór w ścianie tylnej wywiercić w</p>

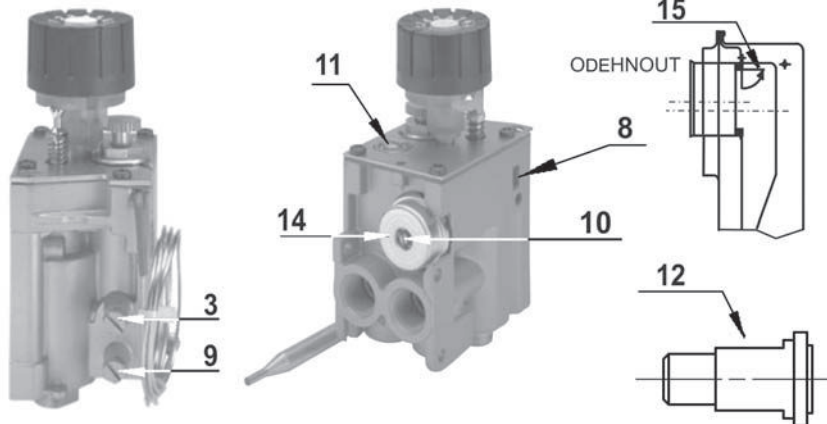
(8) a podložky (9) zadní stěnu topidla zafixujte. Viz obr. 6.	vsuňte hmoždinku (7) a pomocou vrutu (8) a podložky (9) zadnú stenu vykurovacieho telesa zafixujte. Viď obr. 6.	murze otwór o średnicy 6 mm, wsunąć weń kolek (7) i przy pomocy wkrętu (8) i podkładki (9) przymocować tylną ściankę ogrzewacza. Patrz rys. 6.
<p>4.8. INSTALACE VÝMĚNÍKU TEPLA</p> <p>Vsuňte potrubí pro odtah spalin správné délky do otvoru v stěnové mřížce (obr. 4 a 5, poz. 12). Ještě jednou zkontrolujte, zda je lepený spoj těsně ve spodní poloze. Nasuňte kompletní výměník výstupním otvorem na potrubí odvodu spalin a vstupním otvorem na potrubí přívodu vzduchu. Dotlačte výměník tepla na zadní stěnu. U topidel MORA 6150 zasuňte spodní okraj výměníku tepla do úchytu a do prolisů ve spodní části zadní stěny tak, aby byl výměník po dotlačení rovnoběžně se zadní stěnou.</p> <p>Na šrouby M6 zadní stěny nasadte podložky a maticemi zafixujte výměník. <u>Nezapomeňte zasunout kapiláru termostatu do držáku v zadní stěně. Viz obr. 7.</u></p>	<p>4.8. INŠTALÁCIA VÝMENNÍKA TEPLA</p> <p>Vsuňte potrubie pre odvod spalin správnej dĺžky do otvoru v stenovej mriežke (obr. 4 a 5, poz. 12). Ešte raz skontrolujte, či je lepený spoj tesne v spodnej polohe. Nasuňte kompletný výmenník výstupným otvorom na potrubie odvodu spalin a vstupným otvorom na potrubie prívodu vzduchu. Dotlačte výmenník tepla na zadnú stenu. U vykurovacích telies MORA 6150 zasuňte spodný okraj výmenníka tepla do úchytu a do prelisov v spodnej časti zadnej steny tak, aby bol výmenník po dotlačení rovnobežne so zadnou stenou.</p> <p>Na skrutky M6 zadnej steny nasadte podložky a maticami zafixujte výmenník. <u>Nezabudnite zasunúť kapiláru termostatu do držáku v zadnej stene. Viď obr. 7.</u></p>	<p>4.8. INSTALACJA WYMIENNIKA CIEPŁA</p> <p>Wsunąć przewód odprowadzenia spalin o prawidłowej długości w otwór w siatce ochronnej (rys. 4 i 5 poz. 12). Raz jeszcze sprawdzić, czy szew rury znajduje się w dolnym położeniu. Nasunąć kompletny wymiennik ciepła otworem wylotowym na przewód odprowadzenia spalin a otworem wejściowym na przewód doprowadzenia powietrza.. Docisnąć wymiennik ciepła do ścianki tylnej. Przy ogrzewaczu MORA 6150 dolną krawędź wymiennika ciepła wsunąć w uchwyt i profile w dolnej części ścianki tylnej w taki sposób, aby wymiennik, po dopchnięciu, był równoległy ze ścianką tylną.</p> <p>Na śruby M6 ścianki tylnej nasunąć podkładki i przy pomocy nakrętek przymocować wymiennik. <u>Nie wolno zapomnieć o wsunięciu kapilary termostatu w uchwyt na ściance tylnej. Patrz rys. 7.</u></p>
<p>4.9. PŘÍPOJKA PŘÍVODU PLYNU</p> <p>Rozměr přípojky na topidle je ISO 228-1/G1/2". Do připojovacího potrubí je třeba před vstup do topidla vložit plynový kohout dle TPG 70401. Připojení je nutné realizovat v souladu s normami a předpisy ČSN 38 6462 a ČSN EN 1775.</p>	<p>4.9. PRÍPOJKA PŘÍVODU PLYNU</p> <p>Rozmer prípojky na vykurovacom telese je ISO 228-1/G1/2. Do pripojovacieho potrubia je potrebné pred vstup do vykurovacieho telesa vložiť plynový kohút. Pripojenie je nutné realizovať v súlade s normami a predpismi STN 38 6460 a STN EN 1775.</p>	<p>4.9. PRZYŁĄCZE GAZU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przyłącze o średnicy 1/2" (ISO 228-1/G1/2"). Na przyłączu należy zastosować zawór gazowy. Podłączenie urządzenia do instalacji gazowej musi spełniać obowiązujące w Polsce przepisy i normy.
<p>Przyłączenie ogrzewacza do instalacji gazu propan-butan musi być wyposażone w reduktor gazu, który posiada właściwe parametry oraz Certyfikat Bezpieczeństwa. Przewód elastyczny łączący ogrzewacz z reduktorem (osadzonym na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa. Przewód ten należy okresowo wymieniać - przed upływem daty przydatności określonej przez producenta. Obie końcówki przewodu muszą być zabezpieczone przed spadaniem - poprzez opaski zaciskowe. Przewód ten musi być odporny na działanie gazów, olejów i posiadać wytrzymałość co najmniej 300 kPa. Jego długość nie może przekraczać 3 m.</p> <p>Do zasilania ogrzewacza może być stosowany gaz płynny (propan-butan) w butlach pod warunkiem instalowania w jednym mieszkaniu lub lokalu użytkowym nie więcej niż dwóch butli przyłączonych do urządzeń gazowych o zawartości gazu do 11 kg każda. W takim przypadku należy spełnić następujące warunki:</p> <ul style="list-style-type: none"> • butle umieszczać w odległości co najmniej 1,5 m od urządzeń promieniujących ciepło (grzejniki, piece i.t.p.), • butli nie umieszczać w pobliżu urządzeń powodujących iskrzenie, • butle instalować w pozycji pionowej oraz zabezpieczać przed uderzeniem, przewróceniem lub przypadkowym przemieszczeniem. • temperatura pomieszczeń w których instaluje się butle, nie może przekraczać 35° C. 		

<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Při instalaci zajistěte vstupní nástavec topidla proti pootočení (např. dalším montážním klíčem), aby se neporušila těsnost plynové instalace topidla.</p>	<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE Pri inštalácii zabezpečte vstupný nástavec vykurovacieho telesa proti pootočeniu (napr. ďalším montážnym kľúčom), aby sa neporušila tesnosť plynovej inštalácie vykurovacieho telesa.</p>	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE! Podczas instalowania ogrzewacza należy zabezpieczyć króciec przyłączeniowy gazu przed przekreśleniem (np. przy pomocy drugiego klucza montażowego) aby nie mogły powstać nieszczelności w układzie zasilania gazem. Króciec przyłączeniowy do instalacji gazowej zakończony jest gwintem cylindrycznym G 1/2". Gwint ten musi być uszczelniony uszczelką.</p>
<p>4.10. REGULÁTOR TLAKU</p>	<p>4.10. REGULÁTOR TLAKU</p>	<p>4.10. REGULATOR CIŚNIENIA</p>
<p>Součástí termoregulátoru u plynových topidel MORA 6140, 6150 je regulátor vstupního tlaku plynu podle typu provedení.</p>	<p>Súčasťou termoregulačného ventilu plynových vykurovacích telies MORA 6140, 6150 je regulátor vstupného tlaku plynu podľa typu provedení.</p>	<p>Częścią termoregulatora ogrzewacza (MORA 6140, 6150) jest regulator ciśnienia gazu.</p>
<p>4.11. OBSLUHA</p>	<p>4.11 OBSLUHA</p>	<p>4.11. OBSŁUGA</p>
<p>Viz Návod k obsluze a údržbě. Topidlo je ve výrobním závodě seřizeno na kategorii plynu uvedenou na typovém štítku (na boční stěně pláště topidla z vnitřní strany). Spotřeba plynu hlavního a zapalovacího hořáku je daná ve výrobním závodě namontovanými tryskami pro konkrétní druh plynu. Do hořákových skupin a do ovládacích prvků topidel je kategoricky zakázáno jakkoliv zasahovat, s výjimkou přestavby topidla na jiný druh plynu pracovníkem oprávněné firmy (viz. kap. 5).</p>	<p>Pozri Návod na obsluhu a údržbu. Vykurovacie teleso je vo výrobnom závode nastavené na kategóriu plynu uvedenú na typovom štítku (na prednej strane plášt'a z vnútornej strany). Spotreba plynu hlavného a zapalovacieho horáka je daná vo výrobnom závode namontovanými dýzami pre konkrétny druh plynu. Do horákových skupín a do ovládacích prvkov vykurovacích telies je kategoricky zakázané akokoľvek zasahovať, s výnimkou prestavby vykurovacieho telesa na iný druh plynu pracovníkom oprávnenej firmy (viď kap. 5).</p>	<p>Patrz Instrukcja obsługi i konserwacji. Ogrzewacze pomieszczeń dostosowane są przez producenta do określonego rodzaju gazu, który podany jest na tabliczce znamionowej (na wewnętrznej stronie bocznej ścianki obudowy). Zużycie gazu przez palnik główny i zapalający określone jest przez producenta montującego dysze dostosowane do konkretnego rodzaju gazu. Nie wolno samodzielnie ingerować w część gazową ogrzewaczy. Dopuszczalne jest dostosowanie urządzenia do innego rodzaju gazu wykonywane przez uprawnione osoby (patrz rozdział 5).</p>
<p>4.12. ÚDRŽBA</p>	<p>4.12. ÚDRŽBA</p>	<p>4.12 KONSERWACJA</p>
<p>Termoregulátory u plynových topidel MORA 6140 a MORA 6150 není zapotřebí mazat. V rámci periodické údržby, kterou doporučujeme provádět jednou za dva roky by měly být prověřeny následující funkce plynových topidel:</p> <ul style="list-style-type: none"> • u topidel MORA 6140 a MORA 6150 funkce termoregulátoru (kontrola maximálního výkonu, regulace výkonu, regulace teploty, funkce pojistky plamene a stop tlačítka), • funkce piezoelektrického zapalovače, • funkce hlavního i zapalovacího hořáku (případně vyčištění), • těsnost všech spojů. 	<p>Termoregulačné ventily plynových vykurovacích telies MORA 6140 a MORA 6150 nie je potrebné mazať. V rámci periodickej údržby, ktorú odporúčame vykonávať raz za dva roky, by mali byť skontrolované nasledujúce funkcie plynových vykurovacích telies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • funkcia termoregulačného ventilu (kontrola maximálneho výkonu, regulácie výkonu, regulácie teploty), • funkcia piezoelektrického zapalovača, • funkcia hlavného aj zapalovacieho horáka (případně vyčištění), • tesnosť všetkých spojov. 	<p>Zawory termoregulacyjne gazowych ogrzewaczy MORA 6140 i MORA 6150 nie wymagają smarowania. W ramach konserwacji okresowej, którą zalecamy wykonywać raz na dwa lata, należy skontrolować następujące funkcje ogrzewaczy gazowych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • działanie termoregulatora (kontrola mocy maksymalnej, regulacja mocy, regulacja temperatury), • działanie zapalacza piezoelektrycznego, • działanie palników - głównego i zapalającego (ewentualne przeczyszczenie), • szczelność wszystkich połączeń.

5. PŘESTAVBA NA JINÝ DRUH PLYNU



5. PRESTAVBA NA INÝ DRUH PLYNU



5. DOSTOSOWANIE DO INNEGO RODZAJU GAZU

1. Hlavní hořák
2. Tryska hlavního hořáku
3. Sonda pro měření výstupního tlaku plynu (před hlavním hořákem)
4. Sestava zapalovacího hořáku
5. Elektroda zapalovacího hořáku
6. Difúzor zapalovacího hořáku
7. Tryska zapalovacího hořáku
8. Termoregulátor
9. Sonda pro měření vstupního tlaku plynu (na vstupu do spotřebiče)
10. Regulační šroub jmenovitého výkonu
11. Regulační šroub minimálního výkonu
12. Místo pro kód trysky hlavního hořáku (MORA 6140)
13. .
14. Regulátor tlaku
15. Záslepka odvodu spalin ve výměníku tepla (MORA 6150)
16. Termoelektrická pojistka

1. Hlavný hořák
2. Dýza hlavného hořáka
3. Sonda pre meranie výstupného tlaku plynu (pred hlavným hořákem)
4. Zostava zapalovacieho hořáka
5. Elektroda zapalovacieho hořáka
6. Difúzor zapalovacieho hořáka
7. Tryska zapalovacieho hořáka
8. Termoregulačný ventil
9. Sonda pro meranie vstupného tlaku plynu (na vstupe do spotrebiča)
10. Regulačná skrutka menovitého výkonu
11. Regulačná skrutka minimálneho výkonu
12. Miesto pre kód trysky hlavného hořáka (MORA 6140)
13. .
14. Regulátor tlaku
15. Záslepka odvodu spalin vo výmeníku tepla (MORA 6150)
16. Termoelektrická pojistka

- 1 – palnik główny
- 2 – dysza palnika głównego
- 3 – sonda do pomiaru nadciśnienia w palniku
- 4 – palnik zapalający
- 5 – elektroda palnika zapalającego
- 6 – dyfuzor palnika zapalającego
- 7 – dysza palnika zapalającego
- 8 – termoregulátor
- 9 – sonda do pomiaru ciśnienia gazu na wejściu do urządzenia
- 10 – wkręt regulacyjny nominalnej mocy cieplnej
- 11 – wkręt regulacyjny minimalnej mocy cieplnej
- 12 – miejsce dla znaczenia dyszy palnika głównego (MORA 6140)
- 13 -
- 14 – regulator ciśnienia gazu
- 15 – zaślepka wyciągu spalin wymiennika ciepła (MORA 6150)
- 16 – Termoelement

8

Přestavbu na jiný druh plynu (obr. 8) může provádět jen firma k tomu oprávněná.

Údaje o přestavbových dílcích a hodnotách pro nastavování topidel jsou obsaženy v kap. Technické údaje. Při přestavbě na jiný druh plynu je nutno vyměnit:

- trysku hlavního hořáku (2),
- trysku zapalovacího hořáku (7)
- regulační šroub minimálního výkonu (11)

Po výměně obou trysek je nutno seřídit tepelný výkon. Toto seřízení se provádí přímo na termoregulátoru (8). V první řadě je třeba zkontrolovat tlak plynu na vstupu do spotřebiče pomocí U-manometru, který se měří na sondě (9). Jeho hodnota pro zemní plyn je 20 mbar a pro propan-butan 30 mbar.

Pak následuje vlastní seřízení jmenovitého tepelného výkonu. Toto seřízení se provede pomocí regulačního šroubu (10) na regulátoru tlaku plynu (14), který je součástí termoregulátoru (8). Tlak plynu se v tomto případě měří na sondě pro měření tlaku plynu v hlavním hořáku (3). Jeho hodnoty jsou uvedeny v tabulce (tlak plynu při jmenovitém tepelném výkonu). Stejným způsobem se nastavuje tlak plynu pro minimální tepelný výkon spotřebiče (sporo) a to výměnou regulačního šroubu (11). Tlak plynu v hlavním hořáku (sporo) se nastavuje po ručním přestavení knoflíku termoregulátoru A (obr. 1) v Návodu k obsluze a údržbě vždy z maxima na hodnotu těsně před vypnutím topidla.

Při přestavbě topidel MORA 6150 ze zemního plynu na propan-butan je nutno ve výstupním otvoru odtahu spalin výměníku tepla vyhnout směrem dovnitř záslepku (15), která částečně zmenšuje průřez odtahu spalin.

Přestavbu na jiný druh plynu (obr. 8) může vykonávat jen firma k tomu oprávněná. Údaje o přestavbových dílcích a o hodnotách pro nastavování vykurovacích telies sú obsiahnuté v kap. Technické údaje. Pri prestavbe na jiný druh plynu je potrebné vymeniť:

- dýzu hlavního hořáku (2),
- dýzu zapalovacího hořáku (7),
- regulační skrutku minimálního výkonu (11)

Po výměně obou dýz je nevyhnutné nastavit tepelný výkon. Toto nastavení sa vykonáva priamo na termoregulačnom ventilu (8). V prvom rade je potrebné skontrolovať tlak plynu na vstupe do spotrebiča pomocou U-manometra, ktorý sa meria na sonde (9). Jeho hodnota pre zemný plyn je 20 mbar a pre propán-bután 30 mbar. Potom nasleduje samotné nastavenie menovitého tepelného výkonu. Toto nastavenie sa vykoná pomocou regulačnej skrutky (10) na regulátore tlaku plynu (14), ktorý je súčasťou termoregulačného ventilu (8). Tlak plynu sa v tomto prípade meria na sonde na meranie tlaku plynu v hlavnom hořáku (3). Jeho hodnoty sú uvedené v tabulke (tlak plynu pri menovitom tepelnom výkone). Rovnakým spôsobom sa nastavuje tlak plynu pre minimálny tepelný výkon spotrebiča (sporo) a to výmenou regulačnej skrutky (11). Tlak plynu v hlavnom hořáku (sporo) sa nastavuje po ručnom prestavení gombíka termoregulačného ventilu A (obr. 1) v Návode na obsluhu a údržbu vždy z maxima na hodnotu tesne pred vypnutím vykurovacieho telesa.

Pri prestavbe vykurovacích telies MORA 6150 zo zemného plynu na propán-bután je nutné vo výstupnom otvore odvodu spalin výmenníka tepla vyhnúť smerom dovnútra záslepku (15), ktorá čiastočne zmenšuje prierez odvodu spalin.

Dostosowania do innego rodzaju gazu (rys. 8) może dokonać tylko autoryzowany serwis firmowy (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej). Dane o elementach potrzebnych przy dostosowaniu oraz dane regulacyjne podane są w rozdziale „Dane Techniczne”. Przy dostosowaniu do innego rodzaju gazy należy wymienić:

- dyszę palnika głównego (2)
- dyszę palnika zapalającego (7)
- wkret regulacyjny minimalnej mocy cieplnej (11)

Przy wymianie obu dysz konieczne jest ustawienie mocy cieplnej. Ustawienia dokonuje się bezpośrednio na termoregulatorze (8). W pierwszym rzędzie należy skontrolować ciśnienie gazu na wejściu do urządzenia przy pomocy U - manometru , dokonując pomiaru na sondzie (9).

Jego wartości powinny być następujące:

- gaz ziemny E (G 20) - 20 mbar
- gaz ziemny L_s (GZ 350) - 13 mbar
- gaz ziemny L_w (GZ 410) - 20 mbar
- techniczny butan - propan - B/P - 36 mbar

Potem następuje właściwe nastawienie nominalnej mocy cieplnej. Regulacji tej dokonuje się przy pomocy wkrętu regulacyjnego (10) na regulatorze ciśnienia gazu (14) który jest częścią termoregulatora (8). Ciśnienie gazu w tym przypadku mierzone jest na sondzie pomiaru ciśnienia gazu w palniku głównym (3). Jego wartości podane zostały w tabeli (ciśnienie gazu przy nominalnej mocy cieplnej). W podobny sposób ustawić się ciśnienie gazu wymagane przy minimalnej mocy cieplnej ogrzewacza - przy wymianie wkrętu regulacyjnego (11). Ciśnienie gazu w palniku głównym dla mocy minimalnej, ustawić się po ręcznym przestawieniu pokrętki termoregulatora A (Rys. 1 w Instrukcji Obsługi i Konserwacji) zawsze z maksimum na wartość krótko przed wyłączeniem ogrzewacza gazowego.

Przy dostosowywaniu gazowych ogrzewaczy pomieszczeń MORA 6150 z gazu ziemnego (L_w i E) na techniczny propan-butan (B/P) konieczne jest, w otworze wyjściowym wyciągu spalin wymiennika ciepła, odgiąć w kierunku „do środka” zaślepkę (15), która częściowo zmniejsza przekrój odciągu spalin.

<p>POZNÁMKA: U topidel vybavených regulátorem tlaku plynu (14), se při přestavbě ze zemního plynu na propan-butan provede jeho vyřazení z provozu – zašroubováním regulačního šroubu (11) do krajní polohy.</p>	<p>POZNÁMKA: U vykurovacích telies vybavených regulátorom tlaku plynu (14), sa pri prestavbe ze zemného plynu na propán-bután provede jeho vyrazenie z prevádzky – zaskrutkovaním regulačnej skrutki (11) do krajnej polohy.</p>	<p>UWAGA: Grzejniki wyposażone w reduktor ciśnienia gazu (14), po rekonstrukcji gazu ziemnego na propan-butan wykonuje jego likwidacji - przykręcając śrubę regulacyjną (11) do skrajnej pozycji.</p>
<p>Pracovník oprávněné organizace, provádějící přestavbu na jiný topný plyn, je povinen původní štítek nastavení nahradit novým štítkem nastavení plynového topidla. Je povinen provést záznam o přestavbě v Záručním listu.</p>	<p>Pracovník oprávnenej organizácie, ktorý vykonáva prestavbu na iný vykurovací plyn, je povinný pôvodný štítok nastavenia nahradit' novým štítkom nastavenia plynového vykurovacieho telesa. Je povinný urobiť záznam o prestavbe v Záručnom liste.</p>	<p>Pracownik uprawnionego serwisu, który dokonuje dostosowania do innego rodzaju gazu, zobowiązany jest do poprawienia - uzupełnienia danych na tabliczce znamionowej (na wewnętrznej stronie bocznej ścianki obudowy) ogrzewacza gazowego. Zobowiązany jest do dokonania stosownego wpisu w Karcie Gwarancyjnej wyrobu.</p>
<p>6. PŘEDÁNÍ ZÁKAZNÍKOVI</p>	<p>6. ODOVZDANIE ZÁKAZNÍKOVI</p>	<p>6. PRZEKAZANIE URZĄDZENIA UŻYTKOWNIKOWI</p>
<p>Pracovník oprávněné organizace, která má uzavřenou smlouvu s výrobcem nebo s některou s jeho gesčí:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nainstaluje spotřebič, • uvede jej do provozu, • předvede správný provoz topidla zákazníkovi, • potvrdí záruční list, • doporučí uživateli pravidelný servis pro plynulý a bezpečný provoz topidla. 	<p>Pracovník oprávnenej organizácie, ktorá má uzavretú zmluvu s výrobcem alebo s niektorou jeho gesciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nainštaluje spotrebič, • uvedie ho do prevádzky, • predvedie správnu prevádzku vykurovacieho telesa zákazníkovi, • potvrdí záručný list, • doporučí zákazníkovi pravidelný servis pre plynulú a bezpečnú prevádzku vykurovacieho telesa. 	<p>Pracownik uprawnionego serwisu, który ma zawartą umowę z producentem albo autoryzowanym przedstawicielem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • instaluje urządzenie, • dokonuje pierwszego uruchomienia, • prezentuje użytkownikowi prawidłowy sposób eksploatacji ogrzewacza, • dokonuje wpisu w Karcie Gwarancyjnej, • zaleca użytkownikowi prawidłowy sposób serwisowania w celu trwałej i bezpiecznej eksploatacji gazowego ogrzewacza pomieszczeń. • koszty instalacji i pierwszego uruchomienia urządzenia pokrywa klient.
<p>UPOZORNĚNÍ Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn v návodu, vyplývajících z inovačných nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.</p>	<p>UPOZORNENIE Výrobca si vyhrazuje právo drobných zmien návodu, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobcom, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.</p>	<p>UWAGA Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.</p>

TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE				
Typ plynového topidla	Typ plynového vykurovacieho telesa	6140.1022S		6150.1022S	
Model	Model	6140		6150	
Druh plynu	Druh plynu	ZP G 20	PB G 30	ZP G 20	PB G 30
Tlak plynu (mbar)	Tlak plynu (mbar)	20	30	20	30
Rozměry Výška / Šířka / Hloubka (mm)	Rozměry Výška / Šířka / Hĺbka (mm)	552 682 219	552 682 219	552 376 206	552 376 206
Spotřeba plynu (l/h)	Spotreba plynu (l/h)	513	150	302	88
Jmenovitý výkon (kW)	Menovitý výkon (kW)	4,2	4,2	2,5	2,5
Jmenovitý tepelný příkon vztahený k výhřevnosti (kW)	Menovitý tepelný příkon vzťahujúci sa na výhrevnosť (kW)	4,85	4,85	2,85	2,85
Třída účinnosti	Trieda účinnosti	1	1	1	1
Třída NO _x	Trieda NO _x	2	2	2	2
Základní barevné provedení – barva	Základné farebné vyhotovenie – farba	Bílá / Biela			
Čistá hmotnost (kg)	Čistá hmotnosť (kg)	20,2	20,2	11,8	11,8
Kategorie topidla	Kategória vykurovacieho telesa	I12H3B/P			
Provedení topidla	Vyhotovenie vykurovacieho telesa	C ₁₁			
Regulace příkonu	Regulácia príkonu	Termoregulátor / Termoregulačný ventil			
Regulátor tlaku	Regulátor tlaku	ANO	NE *	ANO	NE*
Hlavní tryska - kód	Hlavná dýza - kód	ø1,90 (190)	ø1,15 (115)	ø1,50 (150)	ø 0,90 (090)
Tryska zapalovacího hořáku – kód	Dýza zapaľovacieho horáka – kód	(37)	(19)	(37)	(19)
**Regulační šroub minimálního výkonu - kód	**Regulačná skrutka minimálneho výkonu - kód	Ø 1,00 (100)	Ø 0,60 (60)	Ø 0,80 (80)	Ø 0,40 (40)
Tlak plynu v hořáku při jmenovitem tepelnem výkonu (mbar)	Tlak plynu v horáku pri menovitom tepelnom výkone (mbar)	12,00	29,70	12,00	27,00
Tlak plynu v hořáku při 25 %-ním minimálním tepelnem výkonu (mbar)	Tlak plynu v horáku pri 25 %-nom minimálnom tepelnom výkone (mbar)	1,00	1,90	0,60	1,00
Tlušťka zdi (cm)	Hrúbka steny (cm)	5 - 60			

* regulátor tlaku při přestavbě na PB je vyřazen z provozu,

** Zašroubovat na doraz

DANE TECHNICZNE

Typ urządzenia	6140.1022S				6150.1022S			
Model	6140				6150			
Rodzaj gazu	Gaz ziemny E (G20)	B/P Butan–propan (G30)	Gaz ziemny L _s (GZ350)	Gaz ziemny L _w (GZ 410)	Gaz ziemny E (G20)	B/P Butan–propan (G30)	Gaz ziemny L _s (GZ350)	Gaz ziemny L _w (GZ 410)
Ciśnienie gazu (mbar)	20	36	13	20	20	36	13	20
Wymiary	552	552	552	552	552	552	552	552
Wysokość / Szerokość / Głębokość (mm)	682	682	682	682	376	376	376	376
	219	219	219	219	206	206	206	206
Zużycie gazu (l/h)	513	150	658	570	302	88	429	369
Moc cieplna palnika (kW)	4,2	4,2	4,2	4,2	2,5	2,5	2,5	2,5
Obciążenie cieplne Q _n (H _i) (kW)	4,85	4,85	4,85	4,85	2,85	2,85	2,85	2,85
Klasa sprawności	1	1	1	1	1	1	1	1
Klasa NO _x	2	2	2	2	2	2	2	2
Kolor	Biały							
Ciężar (kg)	20,2	20,2	20,2	20,2	11,8	11,8	11,8	11,8
Kategoria urządzenia	I 2ELwLs3B/P							
Wykonanie	C ₁₁							
Regulacja mocy	Termoregulator							
Dysza główna (znaczenie)	ø1,90 (190)	ø1,15 (115)	ø2,90 (290)	ø2,40 (240)	ø1,50 (150)	ø0,90 (90)	Ø2,15 (215)	Ø1,90 (190)
Dysza palnika zapalająco-dyzurnego (znaczenie)	(37)	(19)	(32)	(37)	(37)	(19)	(32)	(37)
**Śruba minimalnej wydajności - kod	ø1,00 (100)	Ø 0,60 (60)		ø 1,20 (120)	ø0,80 (80)	ø 0,40 (40)		ø1,00 (100)
Nadciśnienie gazu w dyszy palnika przy znamionowym obciążeniu (mbar)	12	27	4,0	7	12	24,7	5,60	7,4
Nadciśnienie gazu w dyszy palnika przy mocy minimalnej (25 % mocy znamionowej) (mbar)	1,00	1,70	0,50	0,50	0,60	1,00	0,30	0,50
Długość wyrzutu spalin (cm)	5 – 60							

*regulator ciśnienia w przekształcaniu PB jest wycofan z eksploatacji

** Wkręt na drodze

PŘÍSLUŠENSTVÍ	PRÍSLUŠENSTVO	WYPOSAŻENIE WYROBU	
Přibaleno k plynovému topidlu:	Pribalené k vykurovaciemu telesu:	W kartonie ogrzewacza znajduje się:	
Sténová mřížka	Sténová mriežka	Kratka zewnętrzna	1 ks / Кількість
Šroub M6 (závitová tyč l = 620 mm)	Skrutka M6 (závitová tyč l = 620 mm)	Šruba M6 (pret gwintowany) l = 620 mm)	2 ks / Кількість
Odvod spalin (l = 640 mm)	Odvod spalin (l = 640 mm)	Wyrzut spalin (l = 640 mm)	1 ks / Кількість
Prívod vzduchu (l = 620 mm)	Prívod vzduchu (l = 620 mm)	Przewód powietrza (l = 620 mm)	1 ks Кількість
Kroužek	Kružok	Pierścień	1 ks / Кількість
Sáček s příslušenstvím obsahuje:	Vrečko s príslušenstvom obsahuje:	W woreczku znajduje się:	
Návod k obsluze a technický návod (CZ / SK / PL / RU / UA)	Návod na obsluhu a technický návod (CZ / SK / PL / RU / UA)	Instrukcja obsługi i instrukcja techniczna (CZ / SK / PL / RU / UA)	1ks / Кількість
Záruční list	Záručný list	Karta gwarancyjna	1 ks / Кількість
Příložka	Príložka	Łącznik	2 ks / Кількість
Matice M6	Matica M6	Nakrętka M6	2 ks / Кількість
Těsnění – sestava	Tesnenie - zostava	Uszczelka	1 ks / Кількість
Hmoždinka H6	Hmoždinka H6	Kolek H6	1 ks / Кількість
Vrut A4x20	Podložka 4,3	Wkręt A4x20	1 ks / Кількість
Podložka	Vrut A4x20	Podkładka	1 ks / Кількість